

Pinguino

PAC03U

- Use and maintenance manualpag. 4
- Mode d'emploi et d'entretienpag. 15
- Instrucciones de usopag. 26
- Manual de instruçõespag. 37

DeLonghi

Dear Customer,

Thank you for having purchased an appliance made by De' Longhi, the international leader in portable air conditioning units. Thanks to our years of experience all around the world we are constantly improving the quality and performance of Pinguino.

We are confident that you will be satisfied with your purchase and enjoy the cool comfort created by the Pinguino for many years to come.

You should spend some time reading this instruction manual and keep it handy to refer to in order to use your Pinguino in conditions of maximum efficiency and peace of mind.

Chère Cliente, Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit De'Longhi, le plus important fabricant mondial de climatiseurs portables. Des années d'expérience dans le monde entier nous permettent d'améliorer constamment la qualité et les performances de Pinguino.

Nous sommes certains que vous serez immédiatement satisfait de votre achat et que vous profiterez pendant longtemps de la fraîcheur et du bien-être que Pinguino crée.

Nous vous prions de bien vouloir consacrer un peu de temps à la lecture de ce mode d'emploi et de le conserver soigneusement. Ses conseils vous permettront d'obtenir les meilleurs résultats de votre Pinguino en toute sécurité.

Estimado Cliente

Le agradecemos por haber elegido un producto De' Longhi, líder mundial en la fabricación de los acondicionadores portátiles. Años de experiencia en todo el mundo nos permiten mejorar constantemente la calidad y las prestaciones de Pingüino.

Estamos seguros que quedará inmediatamente satisfecho de su compra y que gozará por largo tiempo el fresco bienestar que da Pingüino.

Le pedimos que dedique un poco de su tiempo a la lectura de este manual de instrucciones y de guardarlo con cuidado. De este modo, podrá usar Pingüino en condiciones de máxima eficacia y serenidad.

Prezado Cliente

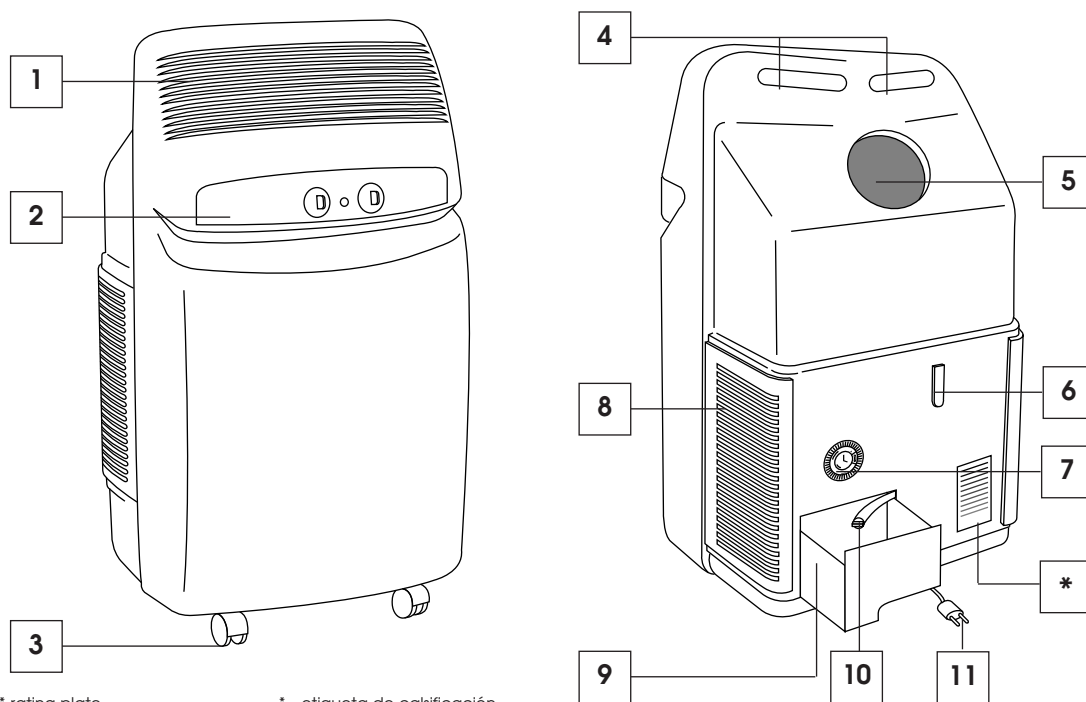
agradecemos por ter escolhido um produto Dé Longhi, o líder mundial na fabricação dos condicionadores portáteis. Anos de experiência em todo o mundo permitem-nos melhorar constantemente a qualidade e os desempenhos dos aparelhos Pinguino.

Temos certeza de que ficará logo satisfeito com a sua compra e que usufruirá por muito tempo do fresco bem-estar que Pinguino e Super Pinguino oferecem.

Por favor, dedique um pouco do seu tempo à leitura deste manual de instruções e conserve-o com cuidado. Desta forma, poderá utilizar o aparelho Pinguino com a máxima eficácia e serenidade.

Description

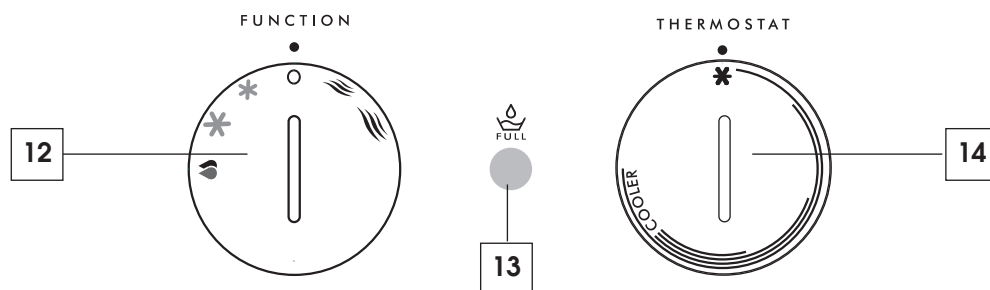
Description • Descrição



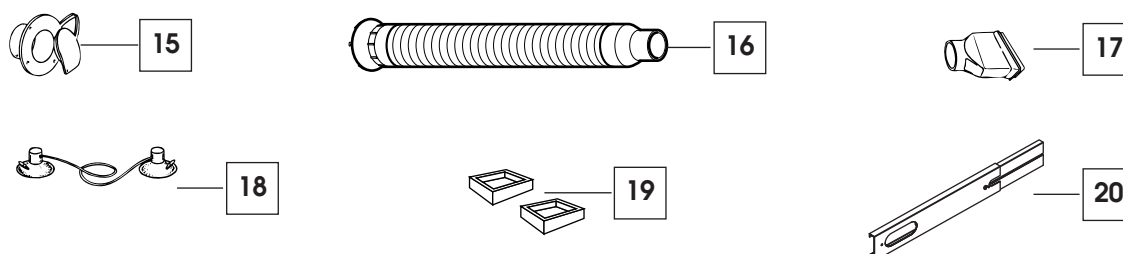
* rating plate
* plaque des données

* etiqueta de calificación
* etiqueta de especificações

CONTROL PANEL • PANNEAU DE COMMANDE • TABLERO DE MANDOS • PAINEL DE COMANDOS



ACCESSORIES • ACCESSOIRES • ACCESORIOS • ACESSÓRIOS



Important Safeguards

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be taken, with particular reference to the following:

- **Read all instructions.**
- To protect against fire, electric shock and personal injury, do not immerse cable, plug or appliance in water or other liquid.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from socket when not in use and before cleaning.
- Do not operate if the cable, plug or unit itself is damaged or faulty. Return the appliance to the nearest authorized service center for examination, repair or adjustment.
- The use of accessories or spare parts other than those recommended by the manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- Do not use outdoors.
- Do not use the appliance in ways other than that for which it was intended.
- Do not place the power cable under strain. Avoid twisting and/or tangling.
- Ensure that the outlet of the discharge hose is kept free from debris and blockages.
- Do not obstruct the ventilation holes at the rear of the unit or the front grilles.
- The Pinguino should not be installed where there may be combustible gases in the atmosphere.
- Avoid using Pinguino in oily or sulphurous atmospheres or near sources of heat.
- Before moving the air conditioner, empty water from condensation tray (see drainage instructions on page 12).
- Do not place hot or heavy objects on the unit.
- Clean air filter every week (see instructions on page 11).
- To disconnect, turn control to "OFF", then unplug from wall socket.
- Important: If an extension is required, use heavy duty cable only (minimum 14 gauge).



SAVE THESE INSTRUCTIONS

What is Pinguino

ENGLISH

During the summer, optimum comfort is achieved with a temperature of between 75 and 80°F and about 50% relative humidity.

An air conditioner removes moisture and heat from the room where it is located. One advantage of portable air conditioning units over fitted models is that they can be moved from one room to another in the home or even transferred between different buildings.

The hot air in your room is passed through a coil cooled by refrigerant gas, losing excess heat and moisture before being discharged again into the room.

In Pinguino, a small part of this air is used to cool the refrigerant gas before, hot and moist, being discharged outside.

Each Pinguino can also be used as a fan only.

For more details, contact:

DE'LONGHI AMERICA INC.

Tel: 1-800-322-3848

DE'LONGHI CANADA

tel. (905)238-1313

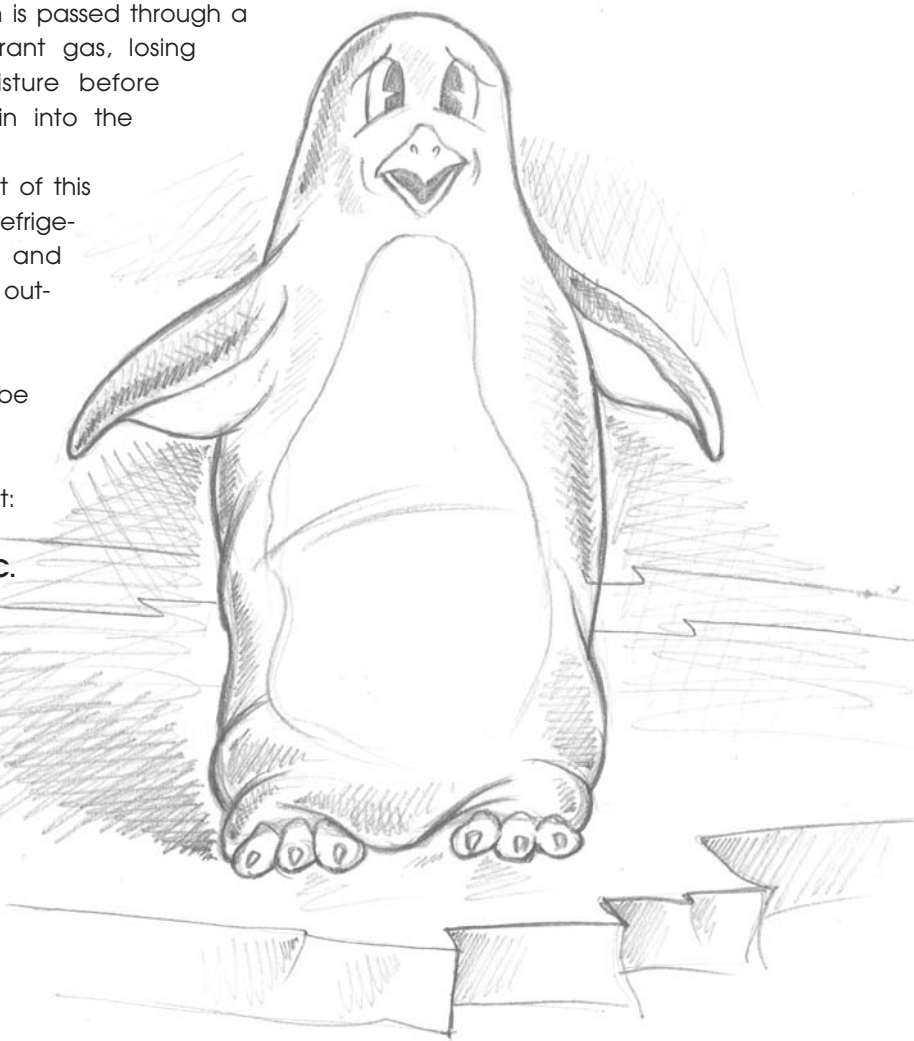
or visit our Internet site

www.delonghiusa.com

for general overlook of

DE'LONGHI group visit:

www.delonghi.com



Setting up

The following instructions will help you set up your air conditioning unit as efficiently as possible.

AIR CONDITIONING WITHOUT INSTALLATION

With just a few simple operations, Pinguino will restore comfortable conditions in your room:

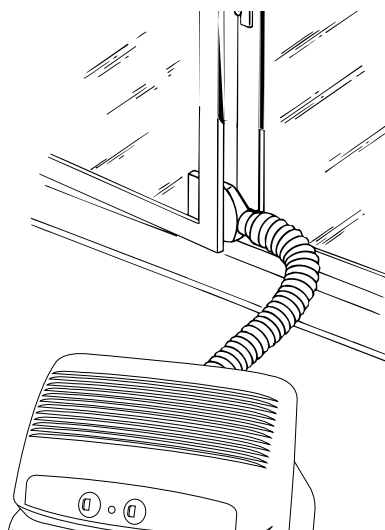
- Fix the air outlet tube **16** to the coupling **5** on the back of the unit as shown in figure A.

For optimum results:

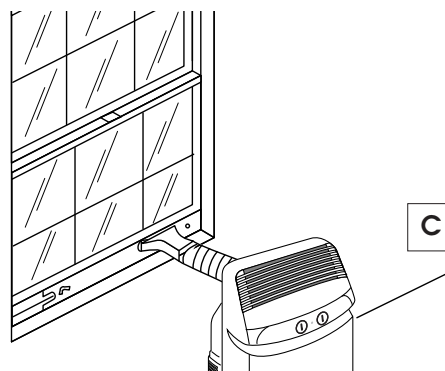
- If you *have* a sash window, place the bracket **20** on the window sill, extend the bracket fully within the window frame, fix the bracket by turning the wing nut and lower the window onto the bracket. Insert the window attachment **17** of the exhaust hose **16** into the slot, then connect the hose to the air conditioner (fig. C).

Thanks to the wing nut, it's possible to use the window bracket also for sliding windows. Position the hole of the bracket so to allow a correct installation of the exhaust hose (see the following instructions).

- Fix the window attachment **17** to the end of the tube **16**.
- Place the unit near a window or a French window.
- Open the window or French window slightly and place the window attachment **17** as shown in figure B.



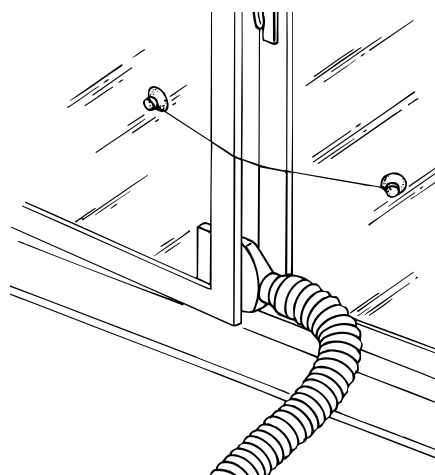
A



C

- With a double casement window, use the suckers **18** provided to hold the two halves of the window together (fig. D).

B



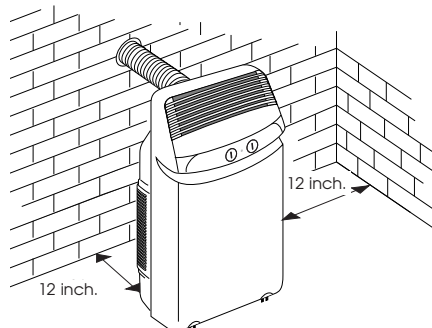
D

Setting up

ENGLISH

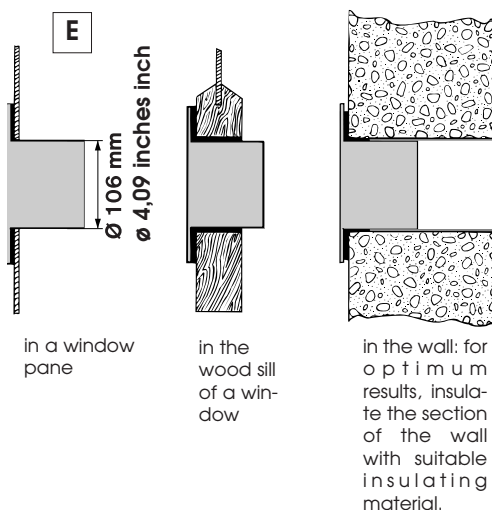
AIR CONDITIONING WITH INSTALLATION

Pinguino can also be semi-permanently installed

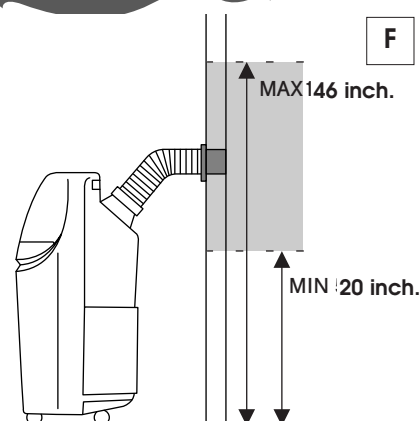


To install, proceed as follows:

- Make a hole in a wall communicating with the outside or through the pane of a window. Respect the height and dimensions given in figures E and F.



- Fit the flange **15** supplied to the hole.
- Fix the tube **16** to the coupling on the back of the unit (figure A, page 6).
- Attach the end of the tube **16** to the flange **15** as shown in the figure.



When the tube **16** is not attached, close the hole with the bung on the flange **15**.

NOTE:

When the unit is installed semi-permanently, we recommend leaving a door slightly open (1 cm is enough) to ensure an adequate exchange of air.

DEHUMIDIFICATION ONLY

Position the appliance in the room without inserting the tube; in this way the dehumidified air will exhaust directly into the room.

REMOVING COLLECTED WATER

Condensation will be collected in the removable tank **9**.

It's also possible to drain it continuously.

CONTINUOUS EXTERNAL DRAINING

If the appliance is to be operated for long periods of time but you are unable to empty the tank, you are recommended to use the continuous drain facility.

- Remove the rubber bung from the spout
- To fit the rubber hose to the spout,
- Make sure the hose is on the level otherwise the water will remain in the tank. Check there are no kinks in the hose.

N.B: Keep the rubber bung. You will need it to plug the hose or close the spout if you revert to draining into the tank (see point A).

The unit must only be used with the air outlet tube **16** provided. Failure to observe the set up and use procedures specified in this manual absolves the manufacturer from all liability.

Turning on and programming the unit

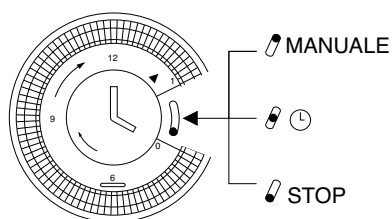
CONNECTING TO THE MAIN ELECTRIC SUPPLY AND TURNING THE UNIT ON

1. Before plugging the unit into the socket, check that:

- the main electric voltage corresponds to the value indicated on the rating plate on the back of the unit;
- the socket **11** and power cable are adequate for the voltage required;
- the socket is the right type for the plug, otherwise have the socket replaced;
- the socket is effectively grounded. **Failure to observe this safety regulation absolves the manufacturer from all liability.**

2. Before setting the required function, check that the timer switch **7** is on **①** (manual).

If you want to use the timer, turn the switch to the intermediate position **⌚** (timer on).



When the timer's on the "0" (POWER OFF) position, the appliance doesn't work.

TIMER: SETTING THE TIME

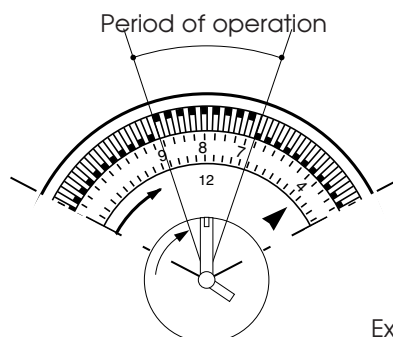
As with all clocks, the programmer/timer must be set to the right time. If it is 4:00 p.m., rotate the pointers clockwise (follow the direction of the arrow) until you reach 4:00 p.m.

N.B.: never rotate the face in the opposite direction.

The timer is an electric clock and only works while the unit is connected to the electric. When it is unplugged or there is no electricity, the timer stops (the clock is "slow") and must be put right.

TIMER: PROGRAMMING

- 1) Set the times when the unit will function by pushing the teeth in the required interval towards the outside (each tooth represents 15 minutes).
- 2) Check that the timer indicates the exact time (see setting the time).
- 3) Choose the required function according to the instructions on the following page.



Example:
from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

In this mode, the unit will repeat the set program every day.

N.B.: It is not necessary to modify the program to exclude "timer" operation. Just turn the switch to **①** (manual).

Selecting functions

AS AIR CONDITIONER

With the unit turned off, the function selector **12** is in the "O" position. To turn the unit on in air conditioning mode, proceed as follows:

1. Rotate the function selector knob clockwise:

- Place the large crystal symbol  in line with the reference mark to operate the unit in air conditioning mode at maximum fan speed.
- Place the small crystal symbol  in line with the reference mark to operate the unit in air conditioning mode at minimum fan speed.

2. Now set the required temperature by rotating the room thermostat knob.

Note

The temperature is not expressed in degrees. We therefore recommend rotating the room thermostat knob **14** to the maximum cool position. When room temperature has reached the required level, rotate the thermostat knob slowly clockwise until the thermostat is activated, turning the unit off. This programs the unit to the precise level of comfort required which will then be automatically maintained by the thermostat with considerable energy savings. When regulating the thermostat, the air conditioning function is temporarily interrupted and the unit continues to operate in fan only mode.

HOW TO DEHUMIDIFY

When the appliance is working as an air conditioner, it automatically reduces the excess humidity in the air present in the room. This is eliminated through the exhaust tube **16**.

If only the elimination of the excess humidity in the room is desired without lowering the temperature, simply turn the function selector knob in a clockwise direction until the

 symbol is reached. The excess condensed humidity automatically gathers in the tank **9**. It is also possible to carry out continuous drainage of the condensed humidity, following the instructions on page 7.

Note

In the dehumidifying mode, air colder than the room temperature will exhaust from the air exhaust grill. Conversely, air warmer than room temperature will be exhausted from the accommodation tube **5** on the back side of the appliance.

AIR PURIFICATION (FAN ONLY)

Your air conditioning unit has two special high efficiency electrostatic 3M FILTRETETM filters. These filters, active in all modes, filter out extremely fine particles (down to 0.01 thousands of an inch).

If you want to purify the air by ventilating the room only, rotate the function selector **12** counter-clockwise.

- Place the large symbol  in line with the reference mark to operate the unit in air purification mode at maximum fan speed.
- Place the small symbol  in line with the reference mark to operate the unit in air purification mode at minimum fan speed.

TO TURN THE UNIT OFF COMPLETELY, SET THE FUNCTION SELECTOR **12 TO THE "O" POSITION AND UNPLUG FROM THE SOCKET.**

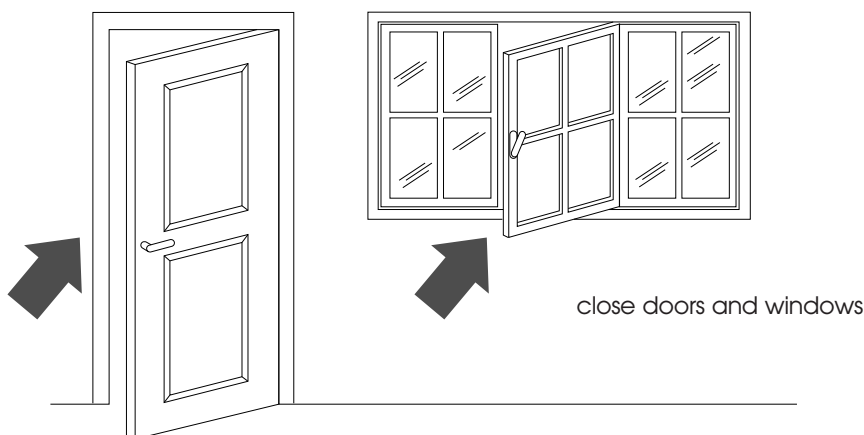
THIS UNIT EMPLOYS AN EXCLUSIVE CONDENSATION RECYCLING SYSTEM TO DISPOSE OF EXCESS MOISTURE.

IN NORMAL CONDITIONS, CONDENSATION IS DISPOSED OF AUTOMATICALLY. WHEN THE HUMIDITY IS PARTICULARLY HIGH, AN EXCESS OF CONDENSATION MAY BUILD UP IN THE TANK. WHEN THIS HAPPENS, THE INDICATOR LIGHT  **13 COMES ON INDICATING THAT THE TANK SHOULD BE EMPTIED. MAKE SURE THE TANK IS PUT BACK CORRECTLY OTHERWISE THE LIGHT **13** WILL REMAIN ON.**

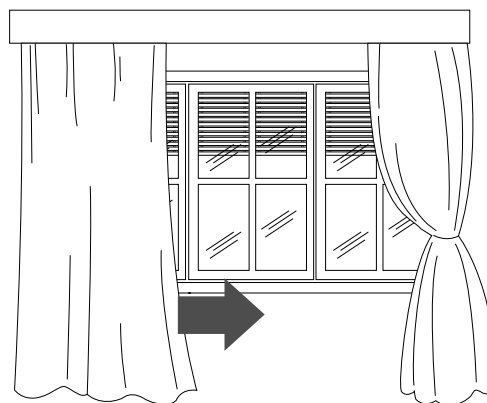
Recommendations

Follow these recommendations to achieve maximum efficiency from your air conditioning unit:

- Close the doors and windows in the room where the unit is functioning. The only exception is in the case of installation through a hole in the wall. In this case, you are recommended to allow a small amount of air to enter through a door or window to guarantee an adequate exchange of air.



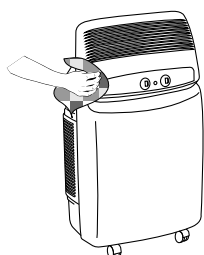
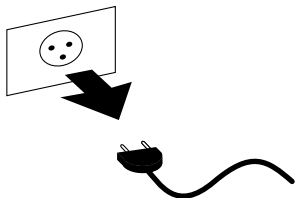
- Protect the room from direct exposure to the sun's rays by drawing the curtains and/or partially lowering the blinds so as to maximize energy savings.
- Do not rest objects on the air conditioning unit.
- Do not obstruct the air intake **8** or outlet **1**.
- Make sure there are no heat sources in the room.



- Make sure the unit is located on a **level** floor. If necessary, place the two blocking devices **19** under the front wheels **3**.

Cleaning

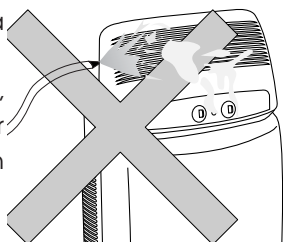
Before cleaning or maintenance, always turn the unit off by placing the selector in the "O" position and unplug from the socket .



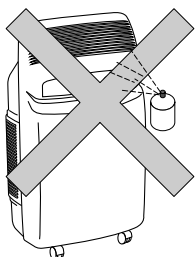
CLEANING THE EXTERNAL UNIT

We recommend cleaning the unit with a slightly damp cloth

then drying with a dry cloth.
For safety reasons, do not wash the air conditioner with water.



Precautions



Never clean with benzene, alcohol or solvents. Never spray liquid insecticide or similar.

CLEANING THE AIR FILTERS.

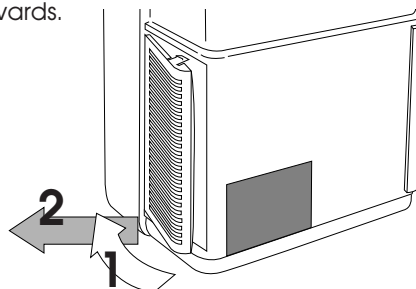
To maintain the air conditioning unit at peak efficiency, you are recommended to:

1. Clean the anti-bacteria filter weekly.
2. Replace the FILTRETETM filter at the end of each season or when spent (follow the instructions on the unit near the filter).

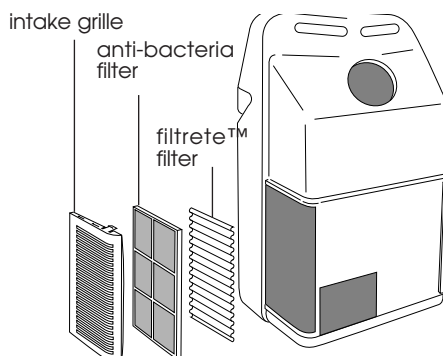
The air purification filters are located behind the two intake grilles. The grilles in fact house the filters themselves.

To clean the filters:

1. Remove the intake grilles by rotating them outwards.

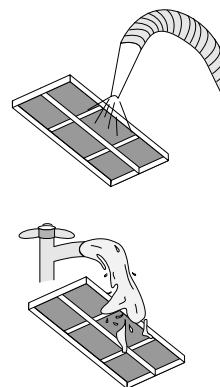


2. Remove the first FILTRETETM filter (white).
3. Remove the filter holder holding the anti-bacteria filter by unhooking it from the external grille.



To remove dust deposited on the pre-filter, use a vacuum cleaner. If very dirty, rinse repeatedly in warm water at a temperature of not more than 104°F.

After washing, dry the filter. To replace, put the filters back into the filter holder, then hook the latter to the unit.

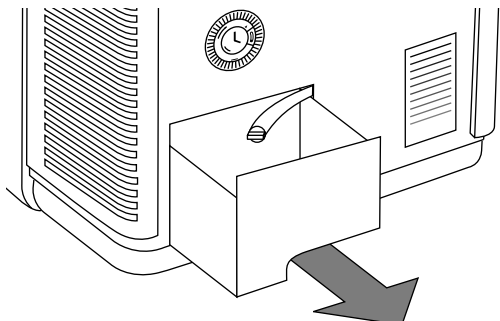


Do not wash the FILTRETETM filter as this would reduce its filtering capacity.

Cleaning

END OF SEASON OPERATIONS

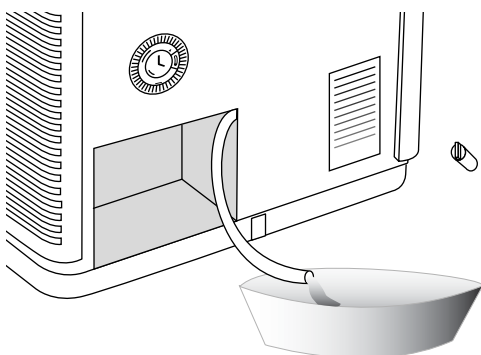
Take out the condensation tank located in the rear of the unit and empty it.



BEGIN OF SEASON CHECKS

Check that the power cable and socket are undamaged and that the earth installation is efficient.

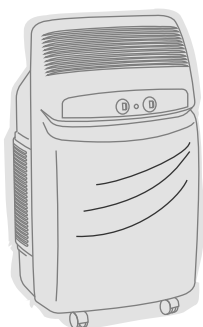
Empty the residual water by removing the bung in the drainage tube.



After replacing the bung, put the condensation tank back.

Clean the anti-bacteria filters and dry well before replacing.

Protect the unit from dust by covering with a plastic bag.



Troubleshooting

ENGLISH

If the unit is not working properly, this may be due to small problems that you can easily resolve yourself. Follow these instructions carefully before contacting your local Authorized Technical Service Center.

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
The unit does not work	- there is no electricity - it is not plugged in - the function selector is in the "O" position - the timer pin is in the "0" position or it is not programmed to operate at that moment	- wait - plug in - move the selector to the desired position - set the timer to the required mode (see turning on the unit and programming the timer)
The unit works for only a short time	- there is a kink in the outlet tube - the outlet tube is blocked - there are too many curves in the outlet tube - the fan is blocked	- position the outlet tube correctly - check there are no blockages preventing the discharge of air to the outside - rearrange the tube correctly (see set up instructions) - contact the Service Center
The tank full light is on	- the tank is full activating the safety float - the tank is incorrectly positioned	- empty the tank - reposition the tank correctly
The unit works but does not cool the room	- three minutes have not passed since it was turned on - windows open - a heat source is operating in the room (burner, light, etc.) or there are a lot of people - the air outlet tube has detached from the coupling - thermostat adjusted too high - air filters clogged - the cooling capacity of the unit is insufficient for the conditions or size of the room	- wait three minutes (safety device) - close the windows - eliminate heat sources - fit the tube in the coupling - lower the thermostat - clean/replace filters

TECHNICAL ASSISTANCE

Keep the list of Technical Service Centers and identify the one nearest to you.

RECOMMENDED OPERATING CONDITIONS	
Room temperature:	69-90°F (21-32 °C)
Outside temperature:	69-109°F (21-43 °C)

TECHNICAL SPECIFICATION

Power supply	see rating plate
Max. absorbed power in air conditioning	"
Refrigerating capacity*	7500btu/h - 2200W
Number of fan speeds	2
Max. air flow .	272 cfm
Dimensions of internal unit:	
• width	17,95"
• height	31,50"
• depth	16,34"
• weight	75 lbs.

* At ASHRAE 128 P conditions

FOR UNITED STATES ONLY:The DeLonghi logo is enclosed in a decorative oval frame with a leaf-like border on the left and right sides.**LIMITED WARRANTY**

We warrant each DE'LONGHI AIR-CONDITIONER to be free from defects in material and workmanship. Our obligation under this warranty is to provide one year parts and labor free from purchase date, with an additional four (4) years on any part of the sealed system consisting of the compressor, evaporator, condenser and factory connected refrigerant tubing. This warranty shall apply only if the AIR-CONDITIONER is used in accordance with the factory directions which accompany it, and on Alternating Current (AC) circuit. This warranty is in lieu of all other warranties and representations, expressed or implied, and all other obligations or liabilities on our part. We do not authorize any other person or company to assume for us any liability in connection with the sale or use of our AIR-CONDITIONER. This warranty shall not apply to assume for us any liability in connection with the sale or use of our AIR-CONDITIONER. This warranty shall not apply to any AIR-CONDITIONER which shall have been repaired or altered outside our factory nor shall it apply to any AIR-CONDITIONER which has been subjected to misuse, negligence or accidents.

If repairs become necessary or spare parts are needed, please write to:

SERVICE
PH. N° 1-800-322-3848

DE'LONGHI AMERICA INC.
PARK 80 WEST PLAZA ONE, 4TH FLOOR
SADDLE BROOK, NJ 07663

Le climatiseur portable Pinguino

Pendant les mois d'été, les conditions de bien-être sont atteintes avec une température comprise entre 24°C et 27°C et avec une humidité relative d'environ 50%.

Le climatiseur est un appareil qui enlève l'humidité et la chaleur de la pièce dans laquelle il est placé. Par rapport aux modèles à installation fixe, les climatiseurs portables présentent l'avantage de pouvoir être non seulement déplacés d'une pièce à l'autre d'une maison mais aussi transportés d'un édifice à un autre.

L'air chaud de votre pièce passe, sous l'effet du gaz réfrigérant, à travers une batterie de refroidissement où il cède la chaleur et l'humidité en excès avant d'être réintroduit dans la pièce.

Dans Pinguino, une petite partie de cet air est utilisée pour refroidir le gaz réfrigérant; ensuite, devenue chaude et humide, elle est évacuée vers l'extérieur.

Tous les Pinguino peuvent être également utilisés en mode seulement ventilation.

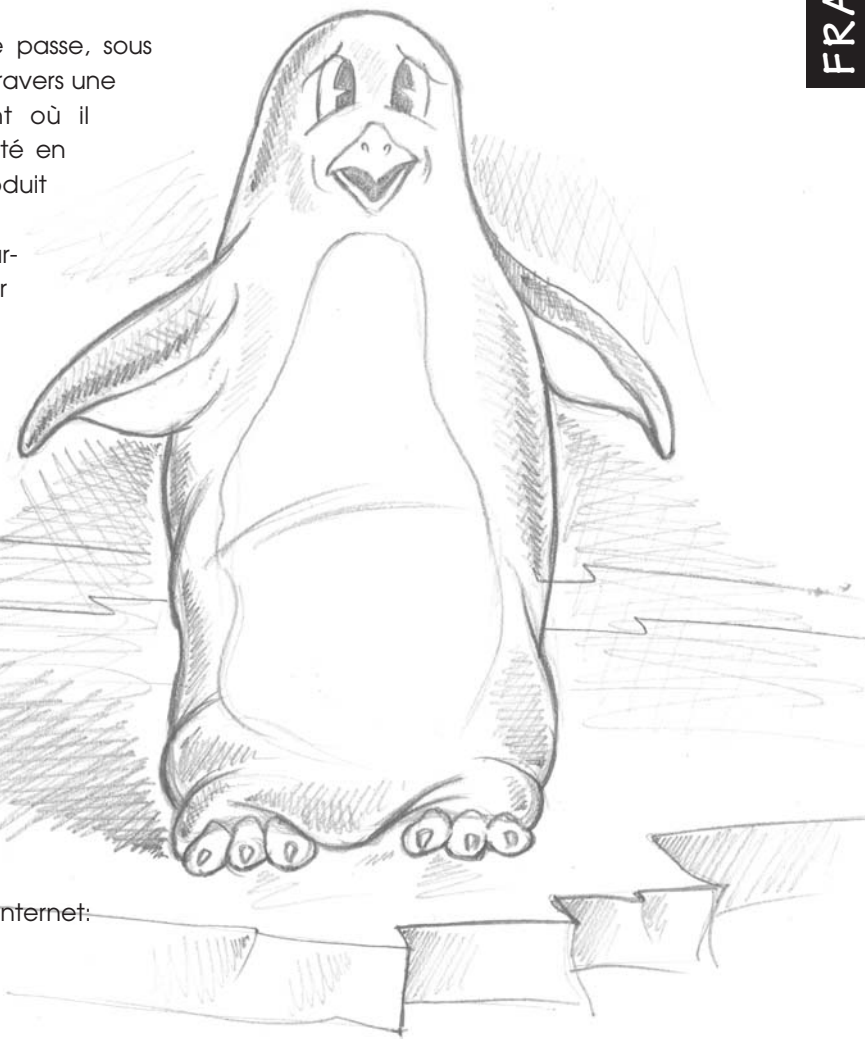
Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez vous adresser à:

DE'LONGHI CANADA:

Tel: 1-888-335 66 44

ou bien contacter notre site Internet:

www.delonghi.it



FRANÇAIS

Mesures de sécurité importantes

Lors de l'utilisation d'un appareil électroménager, il faut toujours prendre certaines précautions de base:

- **Lire toutes les instructions.**
- Afin d'éviter les incendies, les chocs électriques et les blessures aux personnes, ne pas immerger le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Faites très attention lorsqu'un appareil est utilisé par un enfant ou se trouve à sa portée.
- Il est déconseillé d'utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés, défectueux ou s'ils ont subi des dommages. Il est en effet préférable de renvoyer l'appareil à un centre de service après-vente autorisé.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut causer des incendies, des chocs électriques et des blessures.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Il ne faut utiliser l'appareil que pour les fonctions qui lui sont attribuées.
- Ne pas exercer des tractions sur le câble électrique. Eviter que le câble soit tordu et/ou entortillé.
- S'assurer qu'aucun obstacle ne se trouve sur l'extrémité extérieure du tuyau d'échappement flexible.
- S'assurer que les orifices de l'admission à l'arrière de l'appareil ou les grilles antérieures ne soient pas obstrués.
- Le Pinguino ne doit pas être installé où l'atmosphère peut contenir des gaz combustibles.
- Eviter de faire fonctionner le Pinguino en atmosphère huileuse ou sulfureuse ou près de sources de chaleur.
- Avant de déplacer le climatiseur, extraire le bidon et vidanger l'eau du bac collecteur (voir les instructions pour le vidange à la page 23).
- Ne pas poser d'objets chauds ou lourds sur l'appareil.
- Nettoyer le filtre de l'air toutes les semaines (voir les instructions à la page 22).
- **Important:** si vous avez besoin d'utiliser une rallonge électrique, nous vous prions d'avoir soin d'utiliser une rallonge électrique forte (diamètre minimum 14).



CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

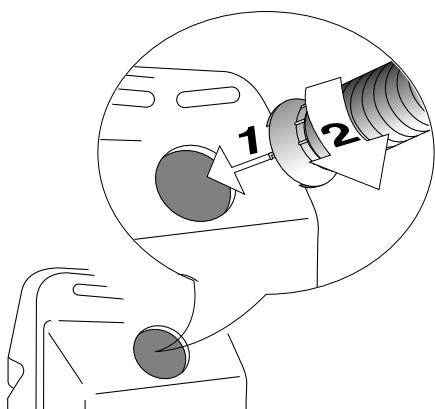
Opérations préliminaires avant l'utilisation

Vous trouverez ci-après toutes les indications nécessaires pour préparer de manière optimale le fonctionnement de votre nouveau climatiseur.

CLIMATISATION SANS INSTALLATION

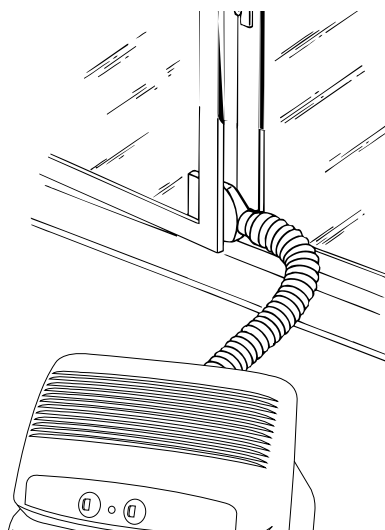
Il suffit de quelques simples opérations et Pinquino vous garantira les conditions de bien-être souhaitées:

- Fixez le tuyau d'évacuation de l'air **16** dans le logement prévu à cet effet **5** sur la partie arrière de l'appareil, en l'insérant comme illustré à la figure A.



A

- Appliquez à l'extrémité du tuyau **16** l'embout pour fenêtre **17**.
- Approchez le climatiseur près d'une fenêtre ou d'une porte-fenêtre
- Entrebâillez légèrement la fenêtre ou la porte-fenêtre et positionnez l'embout **17** comme illustré à la figure B.

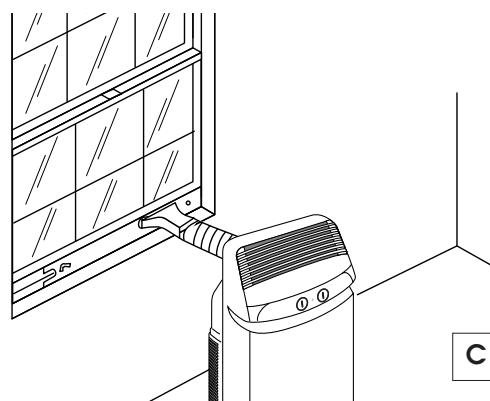


B

Afin d'obtenir d'excellents résultats:

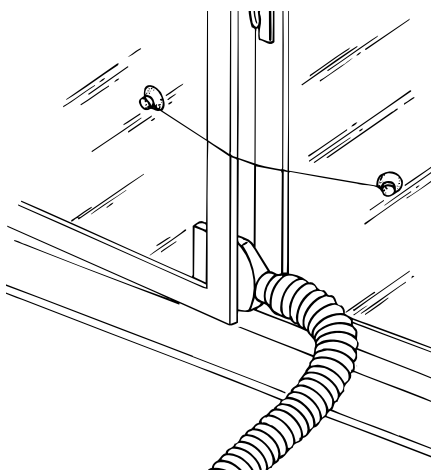
- Si vous avez une fenêtre à guillotine, placez la patte **20** sur le chambranle de la fenêtre, déployez la patte sur toute la largeur de la fenêtre, fixez la patte à l'aide de la vis à ailettes et faites coulisser la fenêtre jusqu'à ce qu'elle repose sur la patte. Insérez l'embout **17** dans l'orifice prévu à cet effet, reliez ensuite le tuyau au climatiseur.

Grâce à la vis à ailettes, vous pouvez utiliser la patte avec fenêtres glissantes. Placez le trou vérifiant que une correcte installation soit garantie (voir instructions suivantes).



C

- Si vous avez une fenêtre à double battant, utilisez les ventouses **18** fournies avec l'appareil pour maintenir les vitres légèrement entrouvertes (fig. D).



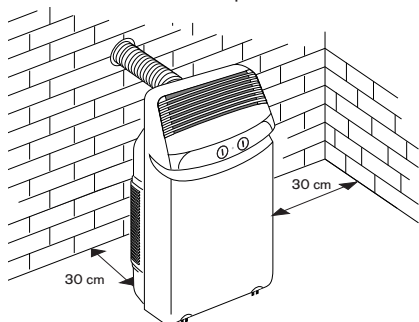
D

FRANÇAIS

Opérations préliminaires avant l'utilisation

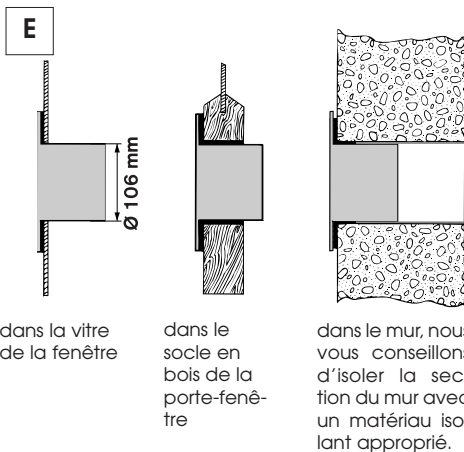
CLIMATISATION AVEC INSTALLATION

Si vous le souhaitez, Pinguino peut être aussi installé de manière semi-permanente.



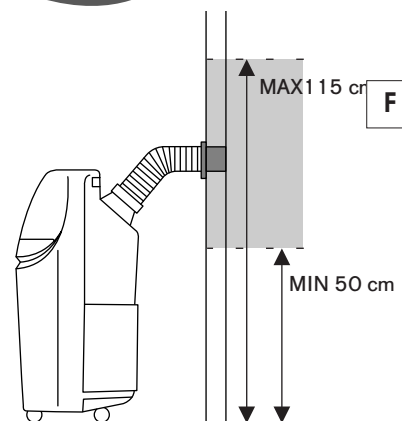
Dans ce cas, vous devrez accomplir les opérations suivantes::

- Percez un trou dans un mur communicant



avec l'extérieur ou bien à travers la vitre d'une fenêtre. Respectez la mesure de la hauteur et les dimensions du trou indiquées aux figures E et F.

- Appliquez dans le trou l'accessoire bride [15] fourni avec l'appareil.
- Fixez le tuyau [16] dans le logement prévu à cet effet sur la partie arrière de l'appareil (fig. A page 17).
- 4. Appliquez l'extrémité du tuyau [16] à la bride [15] comme illustré à la fig. F



Chaque fois que le tuyau [16] n'est pas raccordé, il est conseillé de boucher le trou au moyen du bouchon de la bride [15].

REMARQUE:

Dans le cas d'une installation semi-permanente, nous vous conseillons de laisser une porte légèrement entrouverte (il suffit même d'1 cm) afin de garantir un renouvellement

DESHUMIDIFICATION ONLY

Positionnez l'appareil dans la pièce sans insérer le tuyau; de cette manière l'air déshumidifié sera diffusé directement dans la pièce.

EVACUATION DE L'EAU RECUEILLIE

L'eau de condensation sera recueillie dans le réservoir amovible [9].

Possibilité également de drainer en continu.

EVACUATION EN CONTINU VERS L'EXTÉRIEUR

Si vous devez faire fonctionner l'appareil pendant longtemps sans pouvoir vider plusieurs fois le réservoir, nous vous conseillons d'utiliser l'évacuation en continu.

- 1) Enlevez le bouchon en caoutchouc de l'embout.
- 2) Fixez le tuyau en caoutchouc à l'embout.
- 3) Le tuyau ne doit pas surmonter de dénivellations car l'eau resterait dans le réservoir. Assurez-vous également que le tuyau n'est pas étranglé.

N.B.: Conservez le bouchon en caoutchouc: il pourra vous être utile pour fermer le tuyau ou pour boucher l'embout si vous revenez à l'évacuation dans le réservoir (Cf. point

Le climatiseur doit être utilisé exclusivement avec le tuyau d'évacuation de l'air [16] fourni avec cet appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'opérations préliminaires ou utilisation non conformes aux indications contenues dans ce mode d'emploi.

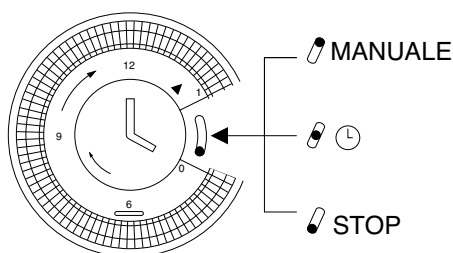
Mise en marche et programmation de l'appareil

BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE ET MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

1. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, vérifiez que:

- la tension du secteur corresponde bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique apposée sur la partie arrière de l'appareil;
- la prise et la ligne d'alimentation électrique soient en mesure de supporter la charge de l'appareil;
- la prise soit appropriée à la fiche de l'appareil; en cas d'incompatibilité **11**, faites remplacer la prise;
- la prise soit reliée à une installation de mise à la terre efficace. **Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect de cette norme pour la prévention des accidents.**

2. Avant de sélectionner la fonction souhaitée, vérifiez que l'interrupteur situé sur la minuterie **7** soit sur la position **ⓐ** (manuel). Si vous souhaitez utiliser la minuterie, placez l'interrupteur sur la position intermédiaire **ⓑ** (TIMER ON).



Quand l'interrupteur du programmeur se trouve sur la position "0" (POWER OFF), l'appareil ne fonctionne pas.

MINUTERIE: MISE À L'HEURE

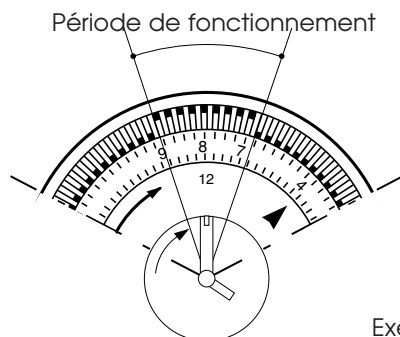
La minuterie/programmeur, comme toutes les horloges, doit être mise à l'heure. Par exemple, s'il est 4 heures p.m., vous devez tourner les aiguilles dans le sens des aiguilles d'une montre (en suivant le sens de la flèche) de manière à régler l'heure sur 4 p.m.

N.B.: Ne faites jamais tourner le cadran dans le sens inverse!

La minuterie est une horloge électrique qui ne fonctionne que si la fiche est branchée sur le secteur. Chaque fois que la fiche est débranchée ou que le courant est coupé, la minuterie s'arrête (l'horloge retarde) et une nouvelle mise à l'heure est nécessaire.

MINUTERIE: PROGRAMMATION

- Sélectionnez les périodes de fonctionnement en poussant vers l'extérieur toutes les petites dents comprises dans l'intervalle souhaité (chaque dent correspond à 15 minutes).
- Vérifiez que la minuterie indique l'heure exacte (voir mise à l'heure).
- Choisissez la fonction souhaitée en suivant les instructions de la page suivante.



Exemple:
de 7 p.m. à 9 p.m.

Ainsi programmé, l'appareil répétera le programme préétabli tous les jours.

N.B.: Si vous souhaitez exclure le fonctionnement "par minuterie", il n'est pas nécessaire de modifier le programme; il suffit d'amener l'interrupteur sur la position **ⓐ** (manuel).

Sélection des fonctions

COMMENT CLIMATISER

Lorsque le climatiseur est éteint, le sélecteur de fonctions [12] est sur la position "O". Pour actionner la fonction de climatisation, procédez de la manière suivante:

1. Tournez le bouton du sélecteur de fonctions dans le sens des aiguilles d'une montre:

- En faisant coïncider le grand symbole du cristal ✱ avec l'index de référence, l'appareil fonctionnera en mode climatisation à la vitesse maximale de ventilation.
- En faisant coïncider le petit symbole du cristal ✱ avec l'index de référence, l'appareil fonctionnera en mode climatisation à la vitesse minimale de ventilation.

2. Choisissez à présent la température souhaitée en tournant le bouton du thermostat d'ambiance.

Remarque

La température n'est pas exprimée en degrés. Nous vous conseillons, par conséquent, de tourner le bouton du thermostat d'ambiance [14] sur la position de froid maximal: quand la température obtenue dans la pièce sera la température de bien-être souhaitée, tournez lentement le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au moment où le thermostat interviendra pour couper le fonctionnement de l'appareil. Vous aurez ainsi programmé le climatiseur sur le degré exact de confort souhaité que le thermostat maintiendra automatiquement, vous permettant d'obtenir en même temps une économie d'énergie considérable. Lorsqu'il intervient, le thermostat provoque une interruption momentanée de la fonction de climatisation et le climatiseur continuera à fonctionner en mode de ventilation seulement.

COMMENT DÉSHUMIDIFIER

Quand l'appareil fonctionne en mode climatisation, il diminue automatiquement l'excès d'humidité de l'air présent dans la pièce. L'humidité est éliminée par l'intermédiaire du tuyau d'évacuation [16].

Si vous souhaitez éliminer l'excès d'humidité sans rafraîchir la température, tournez le sélecteur de fonctions dans le sens des aiguilles d'une montre de manière à le positionner sur le symbole ☁.

L'excédent d'humidité condensée sera automatiquement recueilli dans le réservoir [9]. Il

est également possible de drainer en continu, en suivant les instructions page 18.

Remarque:

En mode déshumidification, la grille de sortie de l'air diffuse de l'air plus froid par rapport à l'air ambiant. Tandis que l'air qui sort du logement du tuyau [5] situé dans la partie arrière de l'appareil est plus chaud que l'air ambiant.

COMMENT PURIFIER L'AIR AVEC LA VENTILATION

Votre climatiseur est équipé de deux filtres électrostatiques spéciaux à très haute efficacité: FILTRETETM de 3M. Ces filtres sont en mesure de capter des particules extrêmement petites (jusqu'à 0,3 millièmes de millimètres). Les filtres sont actifs pour toutes les fonctions sélectionnées

Si vous souhaitez seulement purifier l'air en aérant la pièce, tournez le sélecteur de fonctions [12] dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre.

- En plaçant le grand symbole ☁ en face de l'index de référence, l'appareil fonctionnera comme purificateur d'air à la vitesse maximale de ventilation.
- En plaçant le petit symbole ☁ en face de l'index de référence, l'appareil fonctionnera comme purificateur d'air à la vitesse minimale de ventilation.

POUR ARRÊTER COMPLÈTEMENT L'APPAREIL, PLACEZ LE SÉLECTEUR DE FONCTIONS [12] SUR LA POSITION "O" ET DÉBRANCHEZ LA FICHE.

CET APPAREIL UTILISE UN SYSTÈME EXCLUSIF DE RECYCLAGE DE LA CONDENSATION POUR ÉLIMINER L'EXCÈS D'HUMIDITÉ. DANS DES CONDITIONS NORMALES, LA CONDENSATION EST ÉLIMINÉE AUTOMATIQUEMENT.

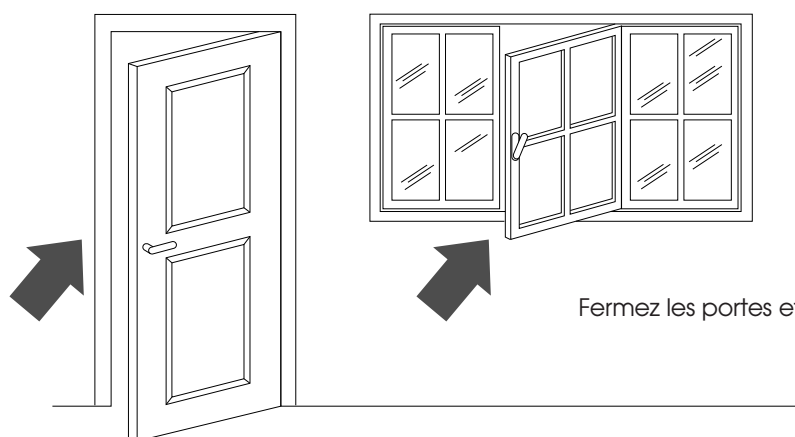
DANS DES CONDITIONS D'HUMIDITÉ ÉLEVÉE, UN EXCÈS D'EAU DE CONDENSATION PEUT S'ACCUMULER DANS LE RÉSERVOIR, SIGNALÉ PAR L'ÉCLAIRAGE DE LA LAMPE TÉMOIN ☁ [13]. DANS CE CAS, IL SUFFIT DE VIDER LE RÉSERVOIR.

VEILLEZ À POSITIONNER CORRECTEMENT LE RÉSERVOIR; DANS LE CAS CONTRAIRE LA LAMPE TÉMOIN [13] RESTERA ALLUMÉE.

Conseils pratiques

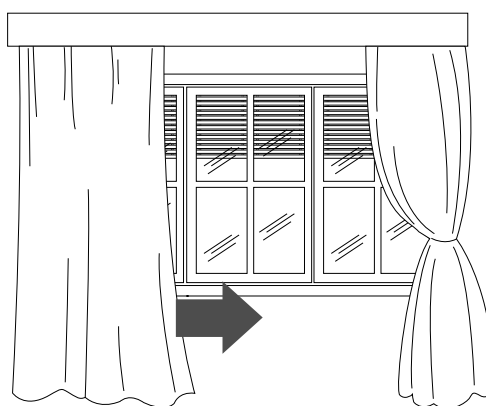
Voici quelques conseils pratiques pour obtenir un rendement optimal de votre climatiseur:

- fermez toutes les portes et les fenêtres de la pièce à climatiser, sauf dans le cas d'une installation à travers un trou percé dans un mur. Dans ce cas, il est conseillé de laisser un entrebâillement d'une porte ou d'une fenêtre afin de garantir un bon renouvellement de l'air dans la pièce.

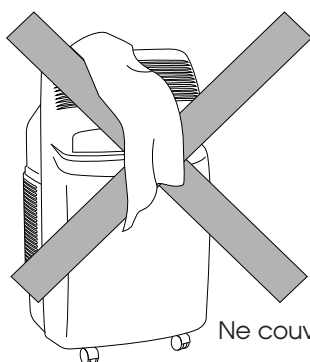


Fermez les portes et les fenêtres

- Pour garantir un fonctionnement extrêmement économique de votre climatiseur, n'exposez pas la pièce aux rayons directs du soleil, en fermant les rideaux et/ou en baissant partiellement les stores.
- Ne déposez pas d'objets sur votre climatiseur.
- N'obstruez pas l'aspiration **8** et le refoulement de l'air **1**.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de sources de chaleur dans la pièce.



Baissez les stores ou fermez les rideaux.



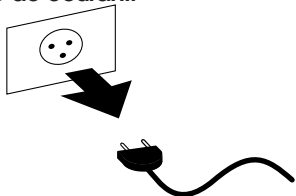
Ne couvrez jamais l'appareil.

- Contrôlez que le climatiseur soit positionné sur un sol "**parfaitement plat**". Insérez éventuellement les 2 cale-roulettes **19** sous les roulettes **3** avant.

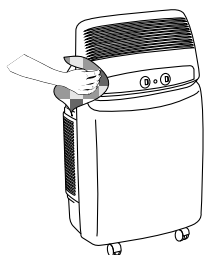
FRANÇAIS

Entretien

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteignez l'appareil en plaçant le sélecteur sur "O" et débranchez toujours la fiche de la prise de courant.

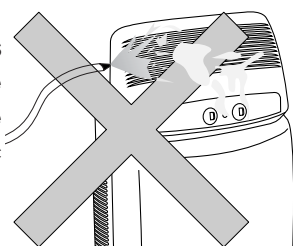


NETTOYAGE DU MEUBLE EXTÉRIEUR

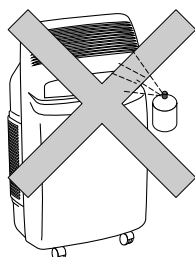


Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil avec un chiffon tout simplement humide et de l'essuyer avec un chiffon sec.

Pour des raisons de sécurité, ne nettoyez jamais le climatiseur avec de l'eau.



Précautions



N'utilisez jamais d'essence, d'alcool ou de solvant pour le nettoyage. Ne vaporisez jamais de liquide insecticide ou similaire.

NETTOYAGE DES FILTRES À AIR

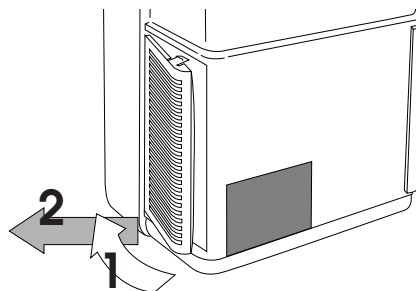
Pour maintenir intacte toute l'efficacité de votre climatiseur, nous vous conseillons de:

1. Nettoyer le filtre anti-bactéries chaque semaine.
2. Remplacer le filtre FILTRETETM à la fin de chaque saison ou en tout cas quand il sera épuisé (suivre les indications présentes sur l'appareil près du logement du filtre).

Les filtres pour la purification de l'air se trouvent en dessous des deux grilles d'aspiration. Les filtres sont en fait logés dans les grilles mêmes.

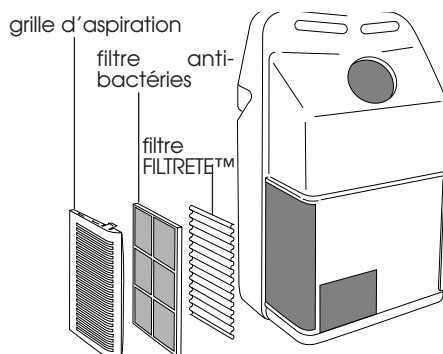
Pour nettoyer les filtres il faudra donc:

1. Enlever les grilles d'aspiration, en les tournant vers l'extérieur.



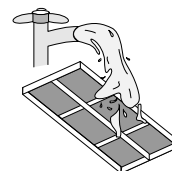
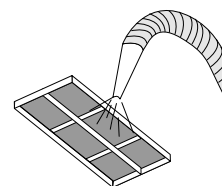
2. Enlever le premier filtre FILTRETETM (de couleur blanche).

3. Enlever le porte-filtre siège du filtre anti-bactéries en le décrochant de la grille extérieure.



Pour enlever la poussière qui s'est déposée sur le filtre anti-bactéries, utilisez un aspirateur. Si le filtre est très sale, plongez-le dans de l'eau tiède et rincez-le plusieurs fois. La température de l'eau doit être inférieure à 40°C.

Après l'avoir lavé, laissez-le sécher avant de le remettre en place.

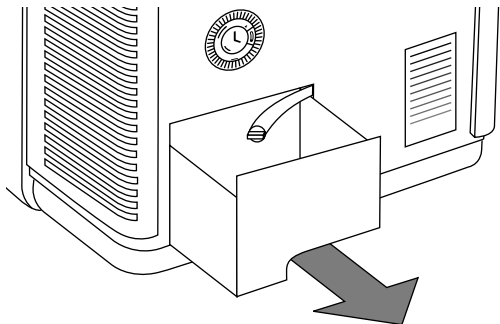


N'essayez pas de laver le filtre FILTRETETM étant donné que cela pourrait diminuer sa capacité de filtrage.

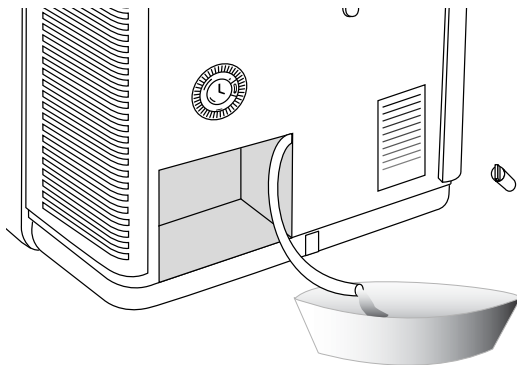
Entretien

OPÉRATIONS À LA FIN DE LA SAISON

Enlevez la cuvette recueillant l'eau de condensation située sur la partie arrière du climatiseur et videz-la.



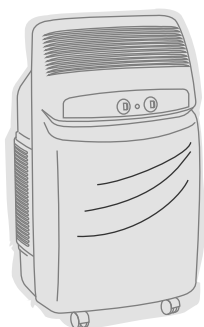
Videz l'eau résiduelle en enlevant le bouchon du tuyau de drainage.



Puis, après avoir réinséré le bouchon, positionnez à nouveau la cuvette recueillant l'eau de condensation.

Nettoyez les filtres anti-bactéries et laissez-les sécher complètement avant de les remettre en place.

Protégez l'appareil contre la poussière en le couvrant avec un sac en plastique.



CONTRÔLES AU DÉBUT DE LA SAISON

Vérifiez que le cordon d'alimentation et la prise soient parfaitement intacts et assurez-vous que l'installation de la mise à la terre soit efficace.

FRANÇAIS

Si l'appareil ne fonctionne pas normalement...

Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, il s'agit parfois de petits inconvénients que vous pouvez résoudre facilement. Vérifiez donc scrupuleusement les brèves remarques ci-dessous avant de vous adresser au centre de Service Après-Vente agréé de votre zone.

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le climatiseur ne fonctionne pas	- absence de courant - la fiche n'est pas branchée - le sélecteur de fonctions est sur la position "O" - l'interrupteur de la minuterie est sur la position "0" et est programmé pour ne pas fonctionner en ce moment	- attendez - branchez la fiche - déplacez le sélecteur sur la position souhaitée - réglez la minuterie comme souhaité (voir mise en marche de l'appareil et programmation de la minuterie).
Le climatiseur ne fonctionne que pendant très peu de temps	- le tuyau d'évacuation subit un étranglement - le tuyau d'évacuation est obstrué - le tuyau d'évacuation forme trop de plis - le ventilateur est bloqué	- déployez correctement le tuyau d'évacuation - vérifiez s'il existe des obstacles empêchant l'évacuation - positionnez correctement le tuyau (voir opérations préliminaires avant l'utilisation) - faites appel au Service Après-Vente agréé.
La lampe témoin "cuvette pleine" est allumée	- la cuvette est remplie: intervention du flotteur de sécurité - la cuvette n'est pas mise en place correctement	- videz la cuvette - positionnez-la correctement.
Le climatiseur fonctionne mais ne refroidit pas la pièce	3 minutes ne se sont pas encore écoulées depuis la mise en marche - fenêtres ouvertes - une source de chaleur (brûleur, lampe, etc.) est présente dans la pièce ou il y a beaucoup de monde dans la pièce - le tuyau d'évacuation de l'air est sorti de son logement - le réglage du thermostat est trop élevé - filtres à air encrassés - la puissance du climatiseur n'est pas appropriée aux conditions et aux dimensions de la pièce	- attendez 3 minutes (dispositif de sécurité) - fermez la fenêtre - éliminez la source de chaleur - remettez le tuyau en place - diminuez le thermostat - nettoyez/remplacez les filtres.

SERVICE APRÈS-VENTE

Conservez soigneusement la liste des centres de Service Après-Vente agréés de façon à repérer le centre le plus proche de chez vous.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT CONSEILLÉES
Température dans la pièce:69-90 °F(21-32 °C)
Température extérieure:69-109 °F(21-32 °C)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation voir plaque signalétique
Puissance max. absorbée en climatisation "

Puissance réfrigérante* 7500btu/h - 2200W

Nombre de vitesses du ventilateur 2

Volume air traité max. 360 m³/h

Dimensions unité interne

- largeur 452 mm
- hauteur 800 mm
- profondeur 415 mm
- poids 33,5 kg

* Selon les conditions ASHRAE 128P

FOR CANADA ONLY:**DeLonghi****LIMITED WARRANTY**

We warrant each DE'LONGHI AIR-CONDITIONER to be free from defects in material and workmanship. Our obligation under this warranty is to provide one year parts and labor free from purchase date, with an additional four (4) years on any part of the sealed system consisting of the compressor, evaporator, condenser and factory connected refrigerant tubing. This warranty shall apply only if the AIR-CONDITIONER is used in accordance with the factory directions which accompany it, and on Alternatign Current (AC) circuit. This warranty is in lieu of all other warranties and representations, expressed or implied, and all other obligations or liabilities on our part. We do not authorize any other person or company to assume for us any liability in connection with the sale or use of our AIR-CONDITIONER. This warranty shall not apply to assume for us any liability in connection with the sale or use of our AIR-CONDITIONER. This warranty shall not apply to any AIR-CONDITIONER which shall have been repaired or altered outside our factory nor shall it apply to any AIR-CONDITIONER which has been subjected to misuse, negligence or accidents.

If repairs become necessary or spare parts are needed, please write to:

SERVICE
PH. N° (905) 238-1313

DE'LONGHI CANADA
1040 RONSA COURT
MISSISSAUGA, ONTARIO
L4W 3Y4 CANADA

FRANÇAIS**DeLonghi****GARANTIE**

Nous garantissons que tous les appareils électriques DE'LONGHI sont exempts de tout défaut de matériaux et de manufacture. Notre obligation sous cette garantie est limitée au remplacement ou à la réparation, gratuit en notre usine, de toutes les pièces défectueuses autres que les pièces endommagées durant le transport, qui nous seront retournées - transport payé d'avance - endéans un an après la livraison à l'acheteur-utilisateur. Cette garantie ne sera applicable que si l'appareil a été utilisé selon les instructions du fabricant qui accompagnent l'appareil, et sur courant alternatif (AC). Cette garantie remplace toutes autres garanties et représentations, exprimées ou impliquées, et toutes autres obligations ou responsabilités de notre part. Nous n'autorisons aucune autre personne ou compagnie à assumer pour nous une quelconque responsabilité en relation avec la vente ou l'utilisation de nos appareils. Cette garantie ne s'appliquera ni aux appareils qui seront réparés ou endommagés hors de notre usine, ni aux appareils qui auront été sujets à une mauvaise utilisation, à une négligence ou à un accident.

Si des réparations ou des pièces de rechange sont nécessaires, vous êtes priés d'écrire à:

SERVICE
PH. N° (905) 238-1313

DE'LONGHI CANADA
1040 RONSA COURT
MISSISSAUGA, ONTARIO
L4W 3Y4 CANADA

Qué es Pingüino

En la estación veraniega, las condiciones de bienestar se alcanzan con una temperatura comprendida entre 24 y 27°C, con una humedad relativa de alrededor 50%.

El acondicionador es una máquina que saca la humedad y calor del ambiente en el cual está colocado. Con respecto a los modelos para instalar, los acondicionadores portátiles tienen la ventaja de poder desplazarse de una habitación a otra, de la casa, y de transferirse de una oficina a otra.

El aire caliente de su habitación se hace pasar a través de una batería enfriada por un gas refrigerante. De este modo cede calor y humedad excesiva antes que vuelva al ambiente.

En Pingüino, una pequeña parte de este aire se utiliza para enfriar el gas refrigerante, por lo tanto, una vez caliente y húmeda, se manda al exterior.

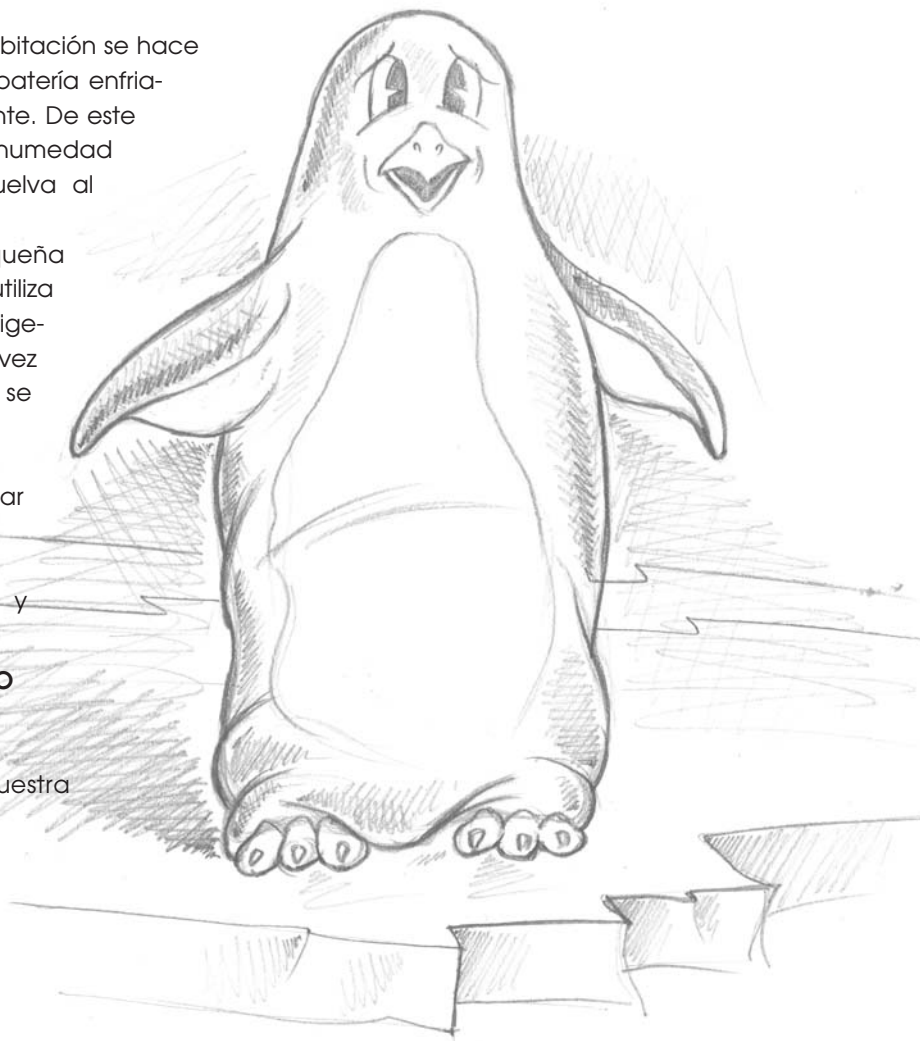
Pingüino se puede usar sólo como ventilador.

Para averiguaciones y aclaraciones, dirigirse a:

DEMOTECNIC DE MÉXICO

Tel: 01-800-711 8805

o sino contactar nuestra dirección internet
www.delonghi.it



Información importante

Antes de utilizar el acondicionador por la primera vez, léanse atentamente estas advertencias.

- No coloque nada que tense el cable de alimentación. Evite torcerlo y/o enredarlo.
- Asegúrese que la abertura de salida de la manguera de descarga se mantenga libre de desechos y obstrucciones.
- Asegúrese que no estén bloqueados los orificios de ventilación de la parte trasera del aparato ni las rendijas de ventilación de la parte frontal.
- El acondicionador Pinguino no deberá instalarse en ambientes con gases combustibles.
- Evite utilizar el acondicionador Pinguino en ambientes con grasa o sulfurosos, o cerca de fuentes de calor.
- Antes de mover el acondicionador de aire, quite el tanque y retire el agua de la bandeja de recolección (ver instrucciones de drenado en la página 33).
- No coloque objetos calientes o pesados sobre el aparato.
- Limpie el filtro de agua cada semana (ver instrucciones en la página 34).
- Importante: Si necesita una extensión, por favor asegúrese de utilizar una de resistencia adecuada (diámetro mínimo 14).



ESPAÑOL



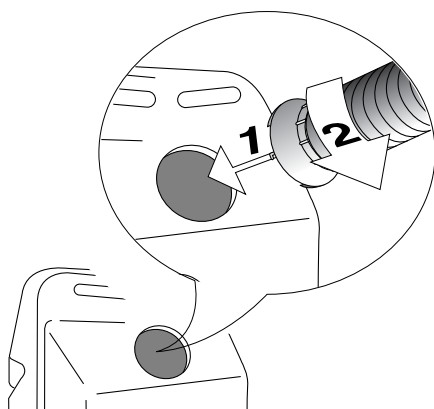
Predisposición para el uso

A continuación encontrará todas las indicaciones necesarias para predisponer lo mejor posible el funcionamiento de su acondicionador.

ACONDICIONAMIENTO SIN INSTALACION

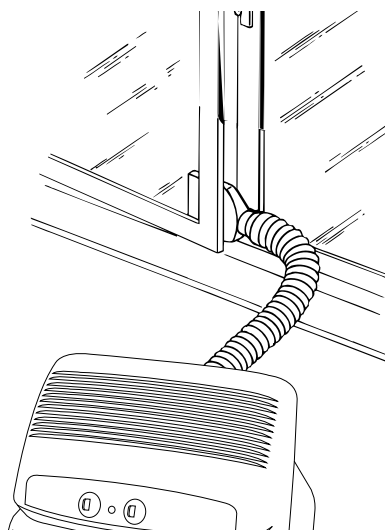
Pocas, simples operaciones y Pingüino lo lleva a las condiciones de bienestar:

- Fijar el tubo de salida de aire **16** en su correspondiente orificio **5**, colocado en la parte posterior del aparato. Colocarlo como indicado en la figura **A**



A

- Aplicar a la extremidad del tubo **16** to la embocadura para ventana **17**.
- Acercar el acondicionador a una ventana o puerta ventana.
- Entrearbrir la ventana o puerta ventana y poner en posición la embocadura **17** como representado en la figura **B**.

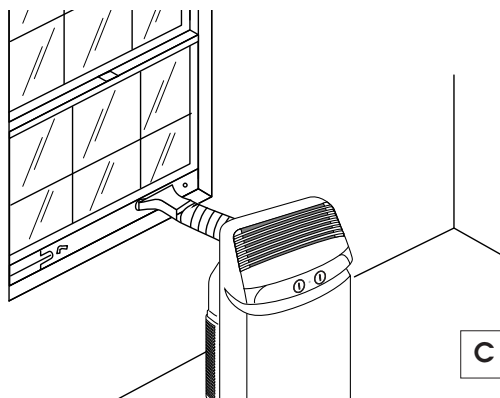


B

Para obtener máximos resultados

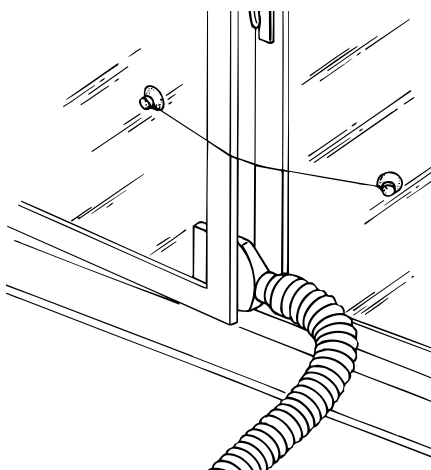
- Si tiene una ventana a guillotina, colocar la grapa **20** en el marco de la ventana, extender la grapa por todo el ancho de la ventana, fijar la grapa con los tornillos con aletas y bajar la ventana hasta apoyarla en la grapa. Colocar la embocadura **17** en el correspondiente orificio, luego conectar el tubo al acondicionador.

Gracias a la presencia del tornillo con aletas es posible utilizar la grapa también para ventanas corredizas. Disponer el agujero de la grapa en una posición tal, que permita una correcta instalación del tubo de salida de aire.



C

- Si tiene una ventana con dos hojas, usar las ventosas **18** que se entregan con el aparato para mantener entrecerrados los vidrios (fig. D).

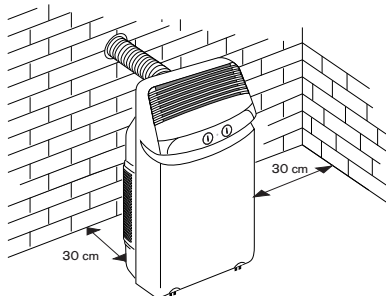


D

Predisposición para el uso

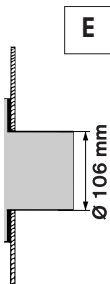
ACONDICIONAMIENTO CON INSTALACION

Si lo desea, puede instalar Pingüino de manera semi permanente.

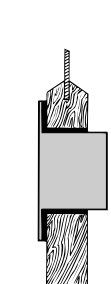


En este caso será necesario:

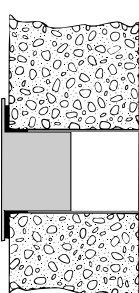
- Realizar un agujero en la pared que se comunica con el exterior, o a través de un vidrio de una ventana. Respetar el intervalo de altura y las dimensiones del agujero, indicadas en las figuras E y F.



en el vidrio de la ventana



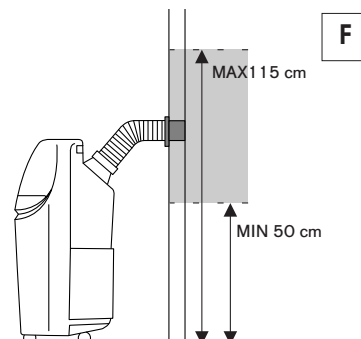
en el zócalo de madera de la puerta ventana



en la pared: aconsejamos aislar la sección de la pared con un adecuado material aislador.

- Aplicar al agujero el accesorio brida **15** que se entrega con el aparato.
- Fijar el tubo **16** en su correspondiente lugar colocado en la parte posterior del aparato (fig. A pág. 28).
- Aplicar la extremidad del tubo **16** en la brida **15** como indicado en la fig. F.

Cada vez que el tubo **16** no esté colocado, se tiene que cerrar el agujero con la tapa de la brida **15**.



NOTA:

Cuando se realice la instalación semi-permanente, se aconseja dejar ligeramente abierta una puerta (aunque sea de 1 cm) para garantizar el justo cambio de aire.

DEHUMIDIFICACION

Colocar el aparato en la habitación sin conectar el tubo; de este modo el aire dehumidificado será librado directamente en el ambiente.

VACIADO DEL AGUA RECOGIDA.

La condensación se recogerá en el recipiente extraíble

También es posible hacer un desagüe continuo.

Desagüe continuo hacia el exterior

Si tiene la necesidad de hacer funcionar el aparato durante un largo periodo de tiempo sin tener la posibilidad de vaciar repetidamente el depósito, le aconsejamos utilizar el modo de desagüe continuo.

- Quitar el tapón de goma de la boquilla.
- Fijar el tubo de goma a la boquilla.
- Tener cuidado para que el tubo no tenga que recorrer desniveles. En caso contrario, el agua permanecerá en el depósito. Comprobar además que el tubo no esté estrangulado.

N.B.: Conservar el tapón de goma: puede ser utilizado tanto para cerrar el tubo como para tapar la boquilla si se vuelve a descargar en el depósito (véase punto A).

Se tiene que usar el aparato con el solo tubo de descarga aire **16 que viene con el mismo. El fabricante declina toda responsabilidad en el caso de predisposición al uso o uso no conforme a las instrucciones indicadas en este manual de instrucciones.**

ESPAÑOL

Encendido y programación del aparato

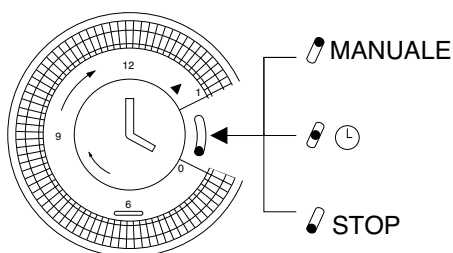
CONEXION A LA RED ELECTRICA Y ENCENDIDO DEL APARATO

1. Antes de enchufar el aparato, es necesario controlar que:

- la tensión de la red sea conforme al valor indicado en la chapa características colocada en la parte de atrás de la máquina;
- la toma y la línea de alimentación eléctrica sean dimensionadas para soportar la carga solicitada;
- la toma **11** sea del tipo adecuado para el enchufe, sino cambiar la toma;
- la toma esté conectada a una eficaz descarga a tierra. **El fabricante declina toda responsabilidad en el caso que esta norma contra accidentes no sea respetada.**

2. Antes de plantear la función deseada, controlar que el interruptor colocado en el temporizador **7** esté en la posición **1** (manual).

Si desea usar el temporizador, colocar el interruptor en la posición intermedia **2** (timer on).



Quando el timer està en la posiciòn "0" (POWER OFF), el aparato no funciona.

TEMPORIZADOR: REGULACION DE LA HORA

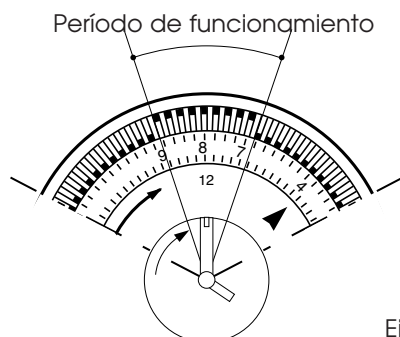
El programador/ temporizador, como todos los relojes, tiene que estar regulado a la hora exacta. Suponiendo que sean las 4 p.m., girar las agujas en sentido horario (seguir la indicación de la flecha) hasta plantear las horas 4 p.m.

Nota: ¡no girar nunca el cuadrante en sentido opuesto!

El temporizador es un reloj eléctrico y funciona sólo mientras el aparato está enchufado. Cuando se desenchufa o se corta la corriente, el temporizador se para (el reloj queda "atrasado") y puede ser necesaria una nueva regulación de la hora.

TEMPORIZADOR: PROGRAMACION

- 1) Plantear los períodos de funcionamiento empujando hacia afuera todos los denticillos comprendidos en el intervalo deseado (cada diente son 15 minutos).
- 2) Controlar que el temporizador indique la hora exacta (ver regulación de la hora).
- 3) Elegir la función deseada siguiendo las instrucciones de la página siguiente.



Ejemplo
de las 7 p.m. a las 9 p.m.

Planteado de este modo el aparato respetará cada día el programa prefijado.

Nota: En el caso que se desee excluir el funcionamiento "con temporizador", no es necesario variar el programa: es suficiente llevar el interruptor a la posición **1** (manual).

Selección de las funciones

COMO ACONDICIONAR

A acondicionador desconectado, el selector de las funciones [12] está en posición "O". Para activarlo en función acondicionamiento proceder en el siguiente modo:

1. Girar la perilla seleccionadora de funciones en sentido horario:

- Colocando el símbolo cristal ✱ grande en correspondencia del índice de referencia el aparato funcionará en modo acondicionamiento a la velocidad de ventilación máxima.
- Colocando el símbolo cristal ✱ pequeño en correspondencia del índice de referencia el aparato funcionará en modo acondicionamiento a la velocidad de ventilación mínima.

2. Elija en este momento la temperatura deseada girando la perilla termostato ambiente.

Nota

La temperatura no está indicada en grados, le sugerimos por lo tanto de girar la perilla termostato ambiente [14] a la posición de máximo frío: cuando la temperatura obtenida en el ambiente sea la de mayor confort podrá girar lentamente la perilla del termostato en sentido horario hasta que el acondicionador se apague. Actuando en este modo se programa el Acondicionador en el exacto nivel de confort que el termostato mantendrá automáticamente permitiendo además un notable ahorro de energía eléctrica. Funcionando, el termostato determina la temporánea interrupción de la función de acondicionamiento. El Acondicionador continuará a trabajar sólo con la función de ventilación.

COMO DEHUMIDIFICAR

Cuando el aparato funciona como acondicionador, reduce automáticamente la humedad del aire excesivo, presente en la habitación. Esta se elimina del tubo de descarga [16].

Se en cambio desea extraer solamente la humedad excesiva, sin bajar al temperatura, girar el selector de las funciones en sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar el símbolo ☁. El exceso de humedad se recogerá automáticamente en el depósito [9]. También es posible desaguar continuamente, como indicado en las instrucciones de pág. 29.

Nota

En la función dehumidificación, de la rejilla salida aire, sale aire más frío que el de la habitación. Viceversa del alojamiento tubo [5] en la parte posterior del aparato sale aire más caliente.

COMO PURIFICAR VENTILANDO

Tu acondicionador está dotado de dos particulares filtros electrostáticos de altísima eficiencia, FILTRETILIM de 3M. Estos filtros están en condiciones de capturar partículas pequeñísimas (de hasta 0,3 milésimos de milímetro). Los filtros están activos para cada función planteada.

Si se desea purificar solamente el aire ventilando el ambiente, girar el selector [12] de las funciones en sentido contrario a las agujas del reloj.

- Colocando el símbolo ☁ grande en correspondencia del índice de referencia el aparato trabajará en la función purificación a la máxima velocidad de ventilación.
- Colocando el símbolo ☁ pequeño en correspondencia del índice de referencia el aparato trabajará en la función purificación a la mínima velocidad de ventilación.

PARA OBTENER LA PARADA TOTAL DEL APARATO LLEVAR EL SELECTOR DE FUNCIÓN [12] A LA POSICIÓN "O" Y DESENCHUFAR.

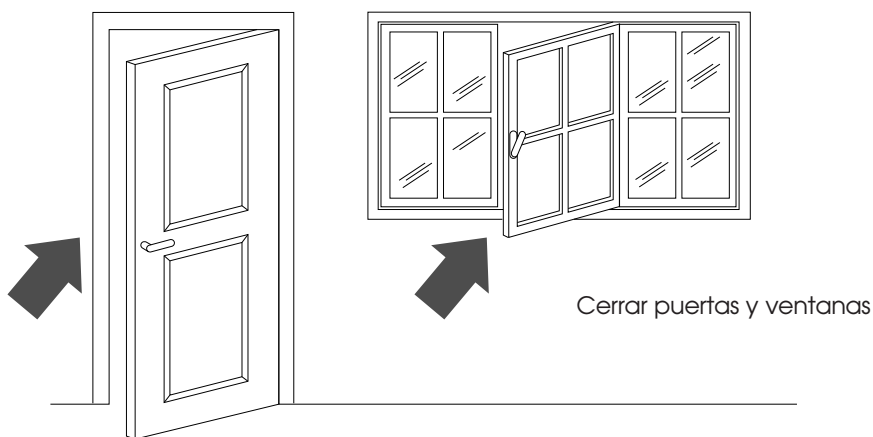
ESTE APARATO UTILIZA UN SISTEMA EXCLUSIVO DE RECICLAJE DEL VAPOR PARA ELIMINAR EL EXCESO DE HUMEDAD. EN CONDICIONES NORMALES LA HUMEDAD SE ELIMINA AUTOMÁTICAMENTE. EN CONDICIONES DE ELEVADA HUMEDAD PODRÁ VERIFICARSE UN EXCESO DE CONDENSACIÓN EN EL RECIPIENTE, INDICADO POR LA SEÑAL LUMINOSA ☁ [13], EN ESTE CASO ES SUFICIENTE VACIAR EL RECIPIENTE. TENER CUIDADO QUE EL RECIPIENTE ESTÉ BIEN COLOCADO, EN CASO CONTRARIO LA SEÑAL LUMINOSA [13] QUEDARÁ ENCENDIDA

ESPAÑOL

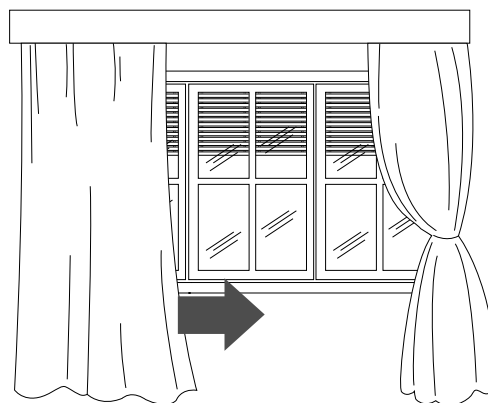
Consejos

Es necesario seguir las siguientes advertencias para obtener el máximo rendimiento del Acondicionador:

- Cerrar puertas y ventanas del local que se desea acondicionar, a excepción de instalación por medio de un agujero en la pared, en tal caso es aconsejable dejar una rendija en una puerta o ventana en modo de garantizar un adecuado cambio del aire en el ambiente.



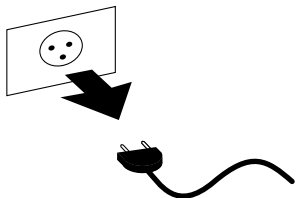
- Proteger la habitación de los rayos solares, cerrando las cortinas y/o bajando parcialmente las persianas, para obtener un funcionamiento más económico.
- No apoyar objetos sobre el Acondicionador.
- No obstaculizar la aspiración **8** y expulsión de aire **1**.
- Verificar que en el ambiente no haya fuentes de calor.



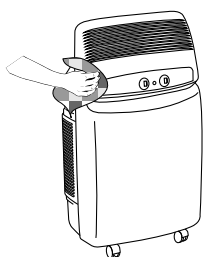
- Controlar que el Acondicionador esté colocado en un piso "plano". Colocar eventualmente los dos bloques **19** debajo de las ruedas anteriores **3**.

Limpieza

Antes de cada operación de limpieza o de mantenimiento apagar el aparato colocando el selector en "O" y desenchufando el mismo.

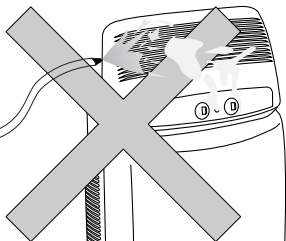


LIMPIEZA DEL MUEBLE EXTERIOR

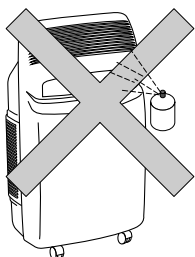


Le aconsejamos limpiar el aparato con un paño apenas humedecido y secar con un paño seco.

Por motivos de seguridad no se debe lavar el Acondicionador con agua.



Precauciones



No usar nunca bencinas, alcoholes o solventes para la limpieza. No rociar con líquidos insecticidas o similares.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE AIRE

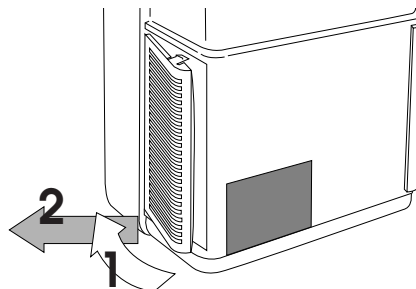
Para mantener inalterada la eficiencia de su Acondicionador le aconsejamos:

1. Limpiar el filtro antibacteriano semanalmente
2. Sustituir el filtro FILTRETALIM al final de cada estación o de todos modos cuando esté agotado (seguir las indicaciones colocadas en el aparato en las proximidades del lugar del filtro).

Los filtros para la purificación del aire se hallan en correspondencia de las dos rejillas de aspiración. Las rejillas son a su vez el lugar de los filtros.

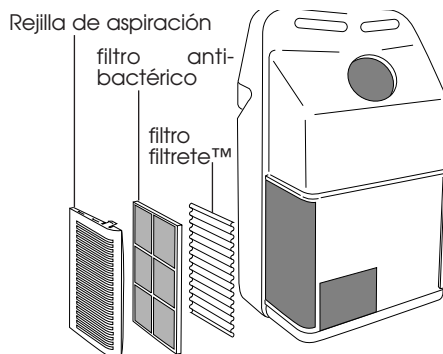
Para la limpieza de los filtros es necesario:

1. Quitar la rejillas de aspiración, girándolas hacia el exterior.



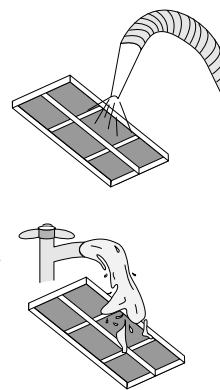
2. Quitar el filtro FILTRETETM (blanco).

3. Quitar el portafiltro lugar del filtro antibacteriano desenganchándolo de la rejilla externa.



Para quitar el polvo depositado en el filtro antibacteriano usar una aspiradora. Si está muy sucio, sumergirlo en agua tibia enjuagándolo repetidamente. La temperatura del agua no debe ser superior a los 40°C.

Después del lavado esperar que el mismo se seque.



Para volver a montarlo, colocar el filtro en el portafiltro, y luego enganchar este último al aparato.

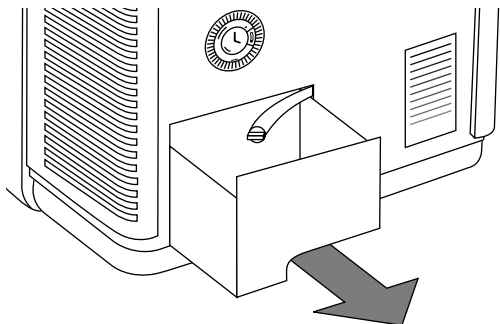
No limpiar el filtro FILTRETETM porque esto podría disminuir la capacidad de filtrado.

ESPAÑOL

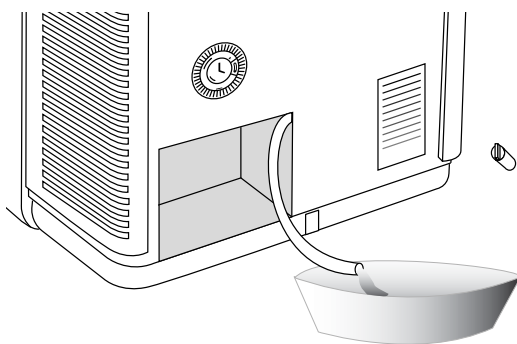
Limpieza

OPERACIONES DE FIN DE ESTACION

Quitar el recipiente que recoge la condensación colocado en la parte posterior del acondicionador y vaciarlo.

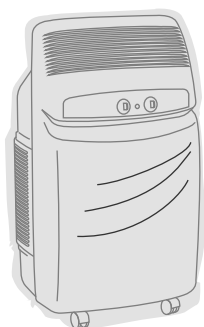


Vaciar el agua residual quitando la tapa de drenaje.



Luego de haber introducido la tapa, colocar nuevamente el recipiente recoge condensación.

Cubrir el aparato con una tela plástica para evitar el contacto con el polvo.



Si algo no funciona...

Si algo no funciona, a veces se trata de pequeños problemas que usted mismo puede resolver fácilmente. Verificar atentamente estas breves indicaciones antes de contactar el Centro de Asistencia Autorizado que opera en su zona.

PROBLEMAS	CAUSAS	REMEDIOS
El Acondicionador no funciona	- falta la corriente - el enchufe no está conectado - el selector de función está en posición "O" - el motor del temporizador está en la posición "O" o está programado para no funcionar en ese momento	- esperar - enchufar - colocar el selector en la posición deseada - plantear el temporizador en la modalidad deseada (ver encendido y programación del temporizador)
El Acondicionador funciona solo por poco tiempo	- el tubo de descarga forma una nudo - el tubo de descarga está obstruido - el tubo de descarga presenta demasiadas curvas - el ventilador está bloqueado	- colocar correctamente el tubo de descarga - verificar si existen obstáculos que impiden la descarga del aire al exterior - colocarlo correctamente (ver preparación para el uso) - llamar al Centro de Asistencia
la señal luminosa de la pileta está encendida	- la pileta está llena, intervino el flotador de emergencia - la pileta está mal colocada	- vaciar la pileta - colocarla correctamente
El Acondicionador funciona pero no refresca la habitación	- no pasaron tres minutos desde el encendido - ventanas abiertas - en la habitación está funcionando alguna fuente de calor (quemador, lámpara, etc.), o bien hay muchas personas en la misma - el tubo de descarga salió de su sede - regulación del termostato demasiado alta - filtros de aire bloqueados - el Acondicionador tiene una potencialidad no adecuada a las dimensiones del ambiente	- esperar 3 minutos (dispositivo de seguridad) - cerrar las ventanas - eliminar la fuente de calor - introducir el tubo de descarga en su sede - bajar el termostato - limpiar / sustituir los filtros.

ESPAÑOL

ASISTENCIA TECNICA

Conservar la lista de los Centros de Asistencia técnica e individualizar el más cercano.

CONDICIONES ACONSEJADAS PARA EL FUNCIONAMIENTO	
Temperatura en la habitación	69-90 °F (21-39 °C)
Temperatura externa	69-109 °F (21-43 °C)

CARACTERISTICAS TECNICAS

Tensión de alimentación	ver chapa características
Potencia máx. absorción en acondicionamiento	"
Potencia frigorífica*	7500btu/h - 2200W
Velocidades ventilador	2
Caudal máx. aire	360m ³ / h
Dimensiones unidad interna.	
• Ancho	452 mm.
• Altura	800 mm.
• Profundidad	416 mm.
• Peso	33,5Kg.

* según las condiciones ASHRAE 128P.

DeLonghi**GARANTÍA LIMITADA**

Garantizamos todo Acondicionador de aire DE'LONGHI contra defectos de fábrica (material y mano de obra). Nuestra obligación dentro de esta garantía es proporcionarle gratuitamente las refacciones y el servicio durante un año a partir de la fecha de compra. Además, se garantiza por (3) años cualquier parte del sistema sellado, compuesto por el compresor, el evaporador, el condensador y la tubería refrigerante conectada de fábrica. Esta garantía se aplicará únicamente si el acondicionador de aire se utiliza de acuerdo con el instructivo anexo y con un circuito de corriente alterna (AC). Esta garantía reemplaza a cualquier otra acuerdo, expreso o implícito y demás obligaciones o responsabilidades de nuestra parte. No autorizamos a ninguna otra persona o compañía a asumir nuestras responsabilidades relacionadas con la venta y el uso de nuestro acondicionador de aire. Esta garantía no implica ninguna responsabilidad de parte nuestra en relación con la venta o el uso de nuestro acondicionador de aire. Esta garantía no será válida para los acondicionadores de aire que hayan sido reparados o alterados en sus sellos por personas o empresas no autorizadas como centros de servicio o para aquellos acondicionadores que hayan sido sometidos a uso inadecuado, negligencia o accidentes y daños sufridos por alteraciones en la corriente eléctrica. Si requiere de reparación, refacciones, servicio o información, favor de escribir o llamar a:

Centro Nacional de Servicio
5 - 5 5498362
5 - 6 5493904

DEMOTECNIC DE MÉXICO, S.A. DE C.V.
Ave. del Convento No, 136
Col. Parque San Andrés, Coyoacán
MEXICO, 04120 D.F.

Que é Pinguino

Durante o verão, as condições de bem-estar são alcançadas com uma temperatura compreendida entre 24 e 27 °C e com uma humidade relativa por volta de 50%.

O condicionador de ar é um aparelho que subtrai humidade e calor do ambiente onde foi colocado. Em relação aos modelos que devem ser instalados, os condicionadores portáteis têm a vantagem de poderem ser deslocados de uma divisão para a outra de uma casa, e de poderem ser transferidos de um edifício ao outro.

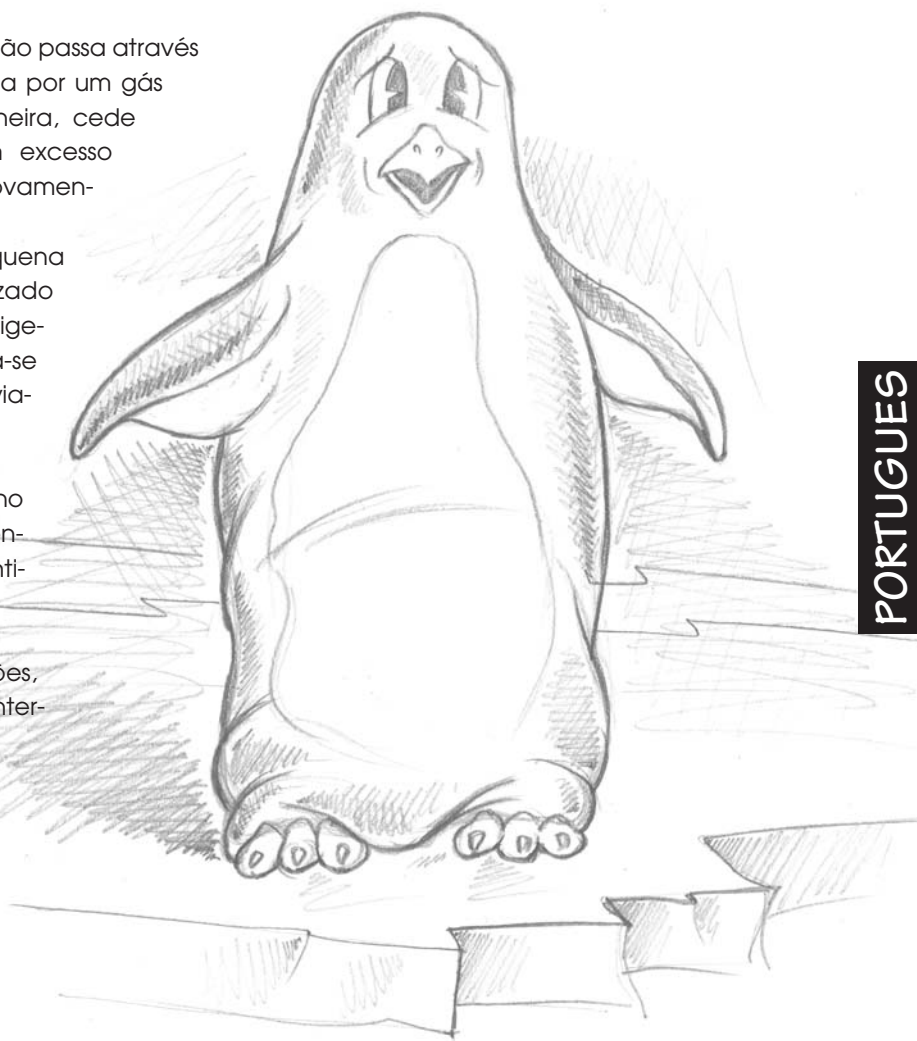
O ar quente da sua divisão passa através de uma bateria resfriada por um gás refrigerante. Desta maneira, cede calor e humidade em excesso antes de ser enviado novamente ao ambiente.

Nos Pinguinos, uma pequena parte deste ar é utilizado para resfriar o gás refrigerante e, quando torna-se quente e húmida, é enviada para o exterior.

Cada aparelho Pinguino pode ser utilizado somente com a função de ventilação.

Para maiores informações, consulte o nosso site internet:

www.delonghi.it



PORTUGUES

Informações importantes

Leia atentamente as instruções antes de utilizar o aparelho.

- Não estique o cabo de alimentação. Evite torcer e/ou entrelaçar o cabo.
- Certifique-se de que o tubo flexível de saída de ar está desobstruído e não contém sedimentos.
- Certifique-se de que os orifícios de ventilação localizados na parte posterior da máquina e aberturas de ventilação frontais estão protegidas contra o calor.
- Não instale o Pinguino em locais que contenham gases combustíveis.
- Evite utilizar o Pinguino em locais que contenham enxofre, óleos ou junto de fontes de calor.
- Antes de mover o ar condicionado, retire o depósito e deite fora a água do tabuleiro de recolha (consulte as instruções de drenagem na página 45).
- Não coloque objectos pesados ou quentes em cima do aparelho.
- Limpe o filtro de ar todas as semanas (consulte as instruções na página 44).
- **Importante:** Se for necessário utilizar uma extensão eléctrica, não se esqueça de utilizar um cabo de extensão reforçado (com uma espessura mínima de 14).



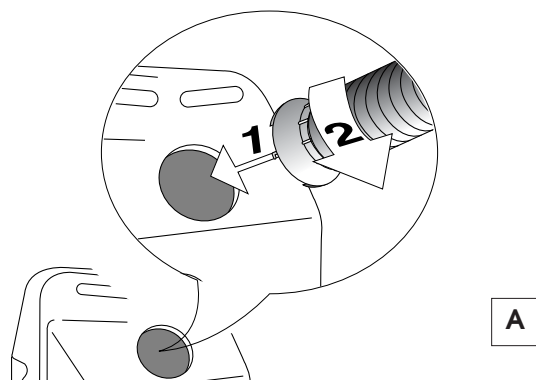
Preparações para o uso

A seguir, encontram-se todas as informações necessárias para preparar da melhor maneira possível o funcionamento do seu condicionador de ar.

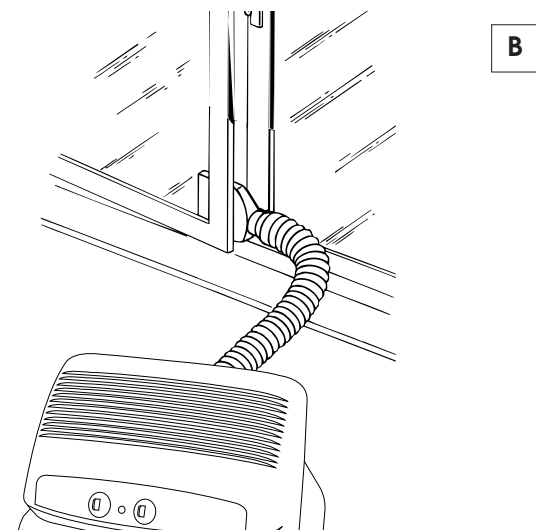
CLIMATIZAÇÃO SEM INSTALAÇÃO

Com poucas e simples operações, o Pinguino oferece condições de bem-estar:

- fixar o tubo de saída de ar **16** na respectiva sede **5** da parte posterior do aparelho. Inserir-lo segundo a ilustração da figura A

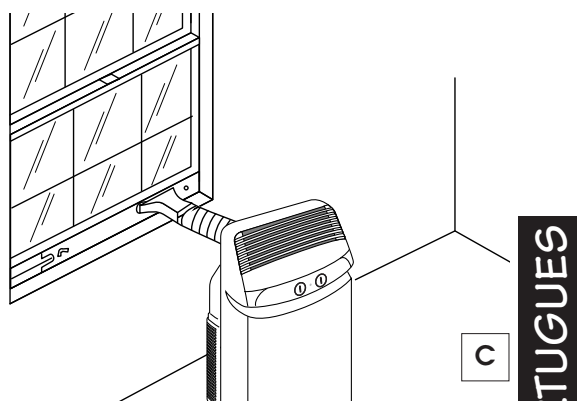


- colocar na extremidade do tubo **16**, o bocal para a janela **17**.
- colocar o condicionador de ar próximo a uma janela ou porta-janela;
- abrir levemente a janela ou porta-janela e posicionar o bocal **17** conforme ilustrado na figura B.

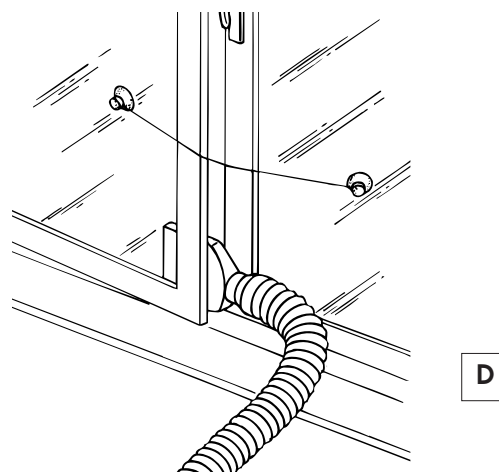


Para obter os melhores resultados

- Se houver uma janela de guilhotina, colocar a barra **20** no caixilho da janela, estender a barra por todo o comprimento da janela, fixar a barra com o parafuso de articulação e abaixar a janela até apoiá-la na barra. Inserir o bocal **17** no respectivo furo e então ligar o tubo **16** com o condicionador (fig. C).



- Se houver uma janela francesa, utilizar as ventosas **18** que foram entregues para manter próximos os vidros (fig. D).

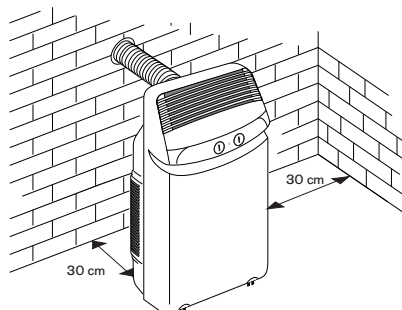


PORTUGUES

Preparações para o uso

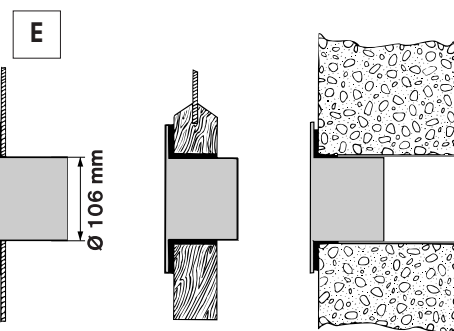
CLIMATIZAÇÃO COM INSTALAÇÃO

Se desejar, o Pinguino também pode ser instalado de maneira semi-permanente.



Neste caso, vai ser necessário:

- fazer um furo na parede que comunica com a parte externa ou através do vidro de uma janela. Respeitar o intervalo de altura e as dimensões do furo indicados na figura E e F.



No vidro da janela

No rodapé de madeira da janela

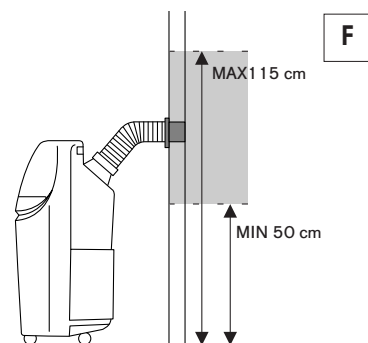
Na parede recomendamos isolar a secção da parede com um material isolante apropriado.

- Colocar no orifício o acessório flange **15** que foi entregue com o aparelho.
- Fixar o tubo **16** na respectiva sede na parte posterior do aparelho (fig. A, pág. 39).
- Colocar a extremidade do tubo **16** no flange **15**, conforme ilustra a fig. F.

Quando o tubo **16** não estiver conectado, o orifício pode ser fechado com a tampa do flange **15**.

OBSERVAÇÃO

Quando for feita uma instalação tipo semi-permanente, recomendamos deixar levemente aberta uma porta (mesmo se só 1 cm), para garantir a correcta troca de ar.



DESUMIDIFICAÇÃO

Posicionar o aparelho na divisão sem inserir o tubo; desta maneira, o ar desumidificado vai ser eliminado directamente no ambiente.

REMOÇÃO DA ÁGUA RECOLHIDA

O condensado será recolhido na cuba de recolher.

Também é possível uma drenagem contínua

REMOÇÃO DA ÁGUA RECOLHIDA

O condensado será recolhido na cuba de recolher.

Também é possível uma drenagem contínua Descarga contínua para o exterior

Se houver necessidade de pôr o aparelho a funcionar por muito tempo, sem ser possível esvaziar repetidamente o reservatório, aconselhamos a utilização de descarga contínua.

- Retirar o tampão de borracha do bico.
- Ligar o tubo de borracha ao bico.
- Tomar atenção para que o tubo não tenha que ultrapassar desníveis. Caso contrário a água ficará no reservatório; verificar também se o tubo não está esmagado.

N.B.: Conservar o tampão de borracha: poderá ser utilizado para fechar o tubo ou para tapar o bico quando se voltar a descarregar a água no reservatório (Ver alínea A).

O aparelho deve ser utilizado somente com o tubo de descarga de ar **16 entregue com o aparelho. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade em caso de instalação ou uso que não esteja em conformidade com as instruções presentes neste manual.**

Como ligar e programar o aparelho

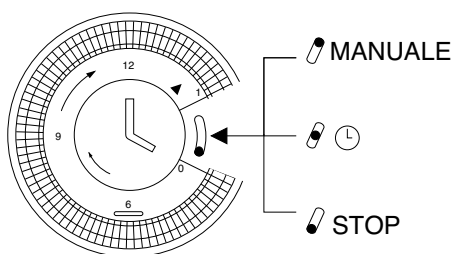
CONEXÃO COM A REDE ELÉCTRICA E COMO LIGAR O APARELHO

1. Antes de ligar a ficha com a tomada de corrente, é necessário verificar que:

- a tensão da rede esteja em conformidade com o valor indicado na plaqueta de características da parte posterior da máquina;
- a tomada **11** e a linha de alimentação eléctrica estejam dimensionadas para suportar a carga pedida;
- a tomada seja de um tipo apropriado à ficha, caso contrário mandar substituir a tomada;
- a tomada esteja ligada a um sistema de terra eficiente. **O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade se esta norma de prevenção de acidentes não for respeitada.**

2. Antes de programar a função desejada, verificar que o interruptor do relógio programador **7** esteja na posição ① (manual).

Se quiser utilizar o relógio programador, colocar o interruptor na posição intermediária ② (TIMER ON).



Quando o timer está na posição "0" (POWER OFF), o aparelho não funciona.

RELÓGIO PROGRAMADOR: ACERTAR A HORA

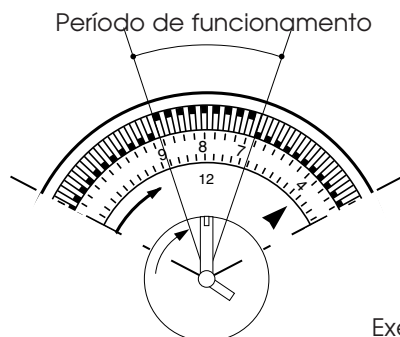
O relógio programador, como todos os relógios, deve ser regulado com a hora exacta. Supondo que são 4 horas da tarde, girar o ponteiro no sentido horário (seguir o sentido da seta) até programar o horário 4 p.m.

NB: Nunca girar o mostrador no sentido oposto!

O relógio programador é um relógio eléctrico e funciona somente quando a ficha está ligada com a rede eléctrica. Todas as vezes que a ficha for retirada ou que faltar corrente eléctrica, o relógio programador pára (o relógio fica atrasado) e poderá ser necessário um novo ajuste da hora.

RELÓGIO PROGRAMADOR: PROGRAMAÇÃO

- 1) Programar os períodos de funcionamento pressionando para fora todos os dentinhos presentes no intervalo desejado (cada dentinho são 15 minutos).
- 2) Verificar que o relógio programador indique a hora exacta (ver o parágrafo acertar a hora).
- 3) Escolher a função desejada seguindo as instruções da página sucessiva.



Exemplo:
das 7:00 da tarde até às 9:00 da tarde

Assim programado, o aparelho repetirá todos os dias o programa pré-fixado.

NB: se desejar excluir o funcionamento "com relógio programador", não é necessário variar o programa, mas basta colocar o interruptor na posição ① (manual).

Seleccção das funções

Como climatizar

Com o condicionador desligado, o selector de funções [12] fica na posição "O". Para que funcione com a função de "climatização", seguir as instruções abaixo:

1. girar o botão do selector de funções no sentido horário:

- colocando o símbolo cristal ✱ grande junto do índice de referência, o aparelho funcionará em climatização com a velocidade máxima de ventilação;
- colocando o símbolo cristal pequeno ✱ junto do índice de referência, o aparelho funcionará em climatização com a velocidade mínima de ventilação.

2. Escolher então a temperatura desejada girando o botão do termóstato ambiente.

Observação

A temperatura não é expressa em graus. Sugerimos, portanto, girar o botão do termóstato ambiente [14] até à posição de frio máximo; quando a temperatura no ambiente oferecer a sensação de conforto desejada, pode-se girar lentamente o botão do termóstato no sentido horário até quando o termóstato intervir e interromper o funcionamento. Desta maneira, programa-se o aparelho com o grau exacto de conforto que o termóstato manterá automaticamente, possibilitando ao mesmo tempo uma notável economia energética. Ao intervir, o termóstato causa a interrupção temporária da função de climatização. O condicionador continuará a funcionar somente com a função de ventilação.

COMO DESUMIDIFICAR

Quando o aparelho funciona em climatização, reduz automaticamente a humidade do ar em excesso presente na divisão. Esta é eliminada pelo tubo de descarga [16].

Se desejar retirar somente a humidade em excesso sem abaixar a temperatura, girar o selector de funções no sentido horário até alcançar o símbolo 💧. A humidade condensada em excesso será automaticamente recolhida no recipiente [9]. É também possível drenar em contínuo, como indicado nas instruções da pág. 40.

Observação

Na função desumidificação, através da grelha de saída de ar, sai ar mais frio do que aquele da sua divisão. Acontece o contrário na sede do tubo [5] na parte posterior do aparelho, de onde sai ar mais quente.

COMO PURIFICAR VENTILANDO

O seu condicionador é dotado de dois filtros especiais electrostáticos de altíssima eficiência FILTRETETM de 3M. Estes filtros são capazes de capturar partículas muito pequenas (de até 0,3 milésimos de milímetro). Os filtros são activos para cada função programada.

Se desejam somente purificar o ar ventilando o ambiente, girar o selector [12] das funções no sentido anti-horário.

- Posicionando o símbolo ➡ grande junto do índice de referência, o aparelho funcionará com a função purificação com a máxima velocidade de ventilação.
- Posicionando o símbolo ➡ pequeno junto do índice de referência, o aparelho funcionará com a função purificação com a mínima velocidade de ventilação.

PARA DESLIGAR COMPLETAMENTE O APARELHO, RECOLOCAR O SELECTOR DE FUNÇÃO [12] NA POSIÇÃO "O" E RETIRAR A FICHA DA TOMADA

ESTE APARELHO UTILIZA UM SISTEMA EXCLUSIVO DE RECICLAGEM DO CONDENSADO PARA RETIRAR O EXCESSO DE HUMIDADE.

EM CONDIÇÕES NORMAIS, O CONDENSADO É RETIRADO AUTOMATICAMENTE.

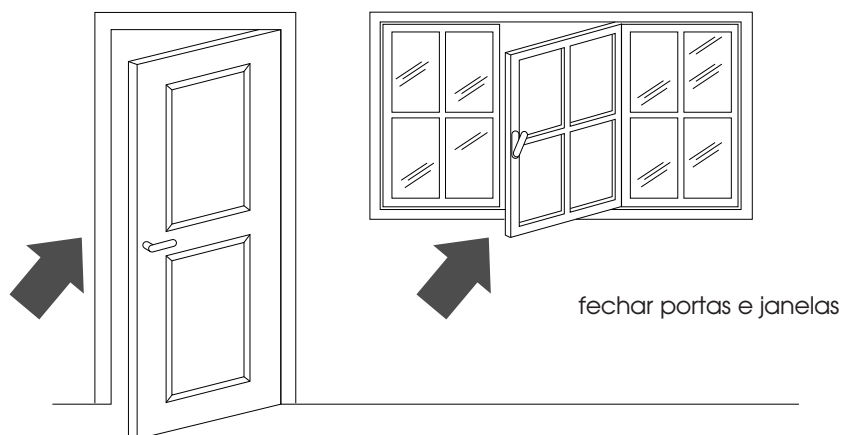
EM CONDIÇÕES DE HUMIDADE ELEVADA, PODERÁ HAVER UM EXCESSO DE CONDENSADO NA CUBA QUE SERÁ INDICADO PELO ACENDIMENTO DA LUZ-PILOTO ☹

[13]. NESTE CASO, SERÁ SUFICIENTE ESVAZIAR A CUBA. PRESTAR ATENÇÃO PARA QUE A CUBA ESTEJA BEM POSICIONADA, CASO CONTRÁRIO A LUZ-PILOTO [13] FICARÁ ACESA.

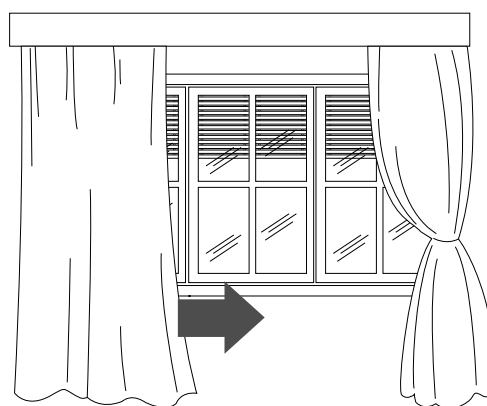
Alguns conselhos

Há algumas advertências a serem seguidas para obter o máximo rendimento do condicionador:

- fechar as portas e as janelas da divisão que se deseja climatizar. A única excepção é em caso de instalação através de um furo na parede. Neste caso, recomenda-se deixar uma pequena passagem de ar através de uma porta ou janela, para garantir a correcta troca de ar;



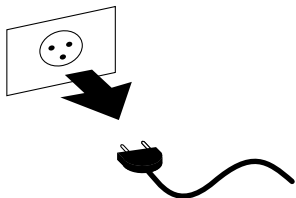
- proteger a divisão contra as exposições directas do sol, fechando as cortinas e/ou abaixando parcialmente as persianas de modo a ter um funcionamento extremamente económico;
- não apoiar objectos sobre o condicionador de ar;
- não obstruir a aspiração **8** ou saída do ar **1**;
- certificar-se de que no ambiente não haja fontes de calor;



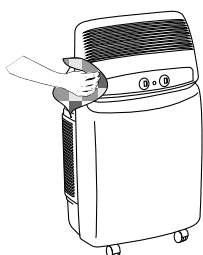
- controlar que o condicionador de ar esteja posicionado num pavimento nivelado; colocar, se necessário, os 2 travões **19** sob as rodas anteriores **3**.

Limpeza

Antes de limpar ou fazer a manutenção, desligar o aparelho colocando o selector em "O" e desligar sempre a ficha da tomada de corrente.

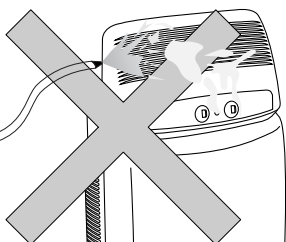


LIMPEZA DO MÓVEL EXTERNO

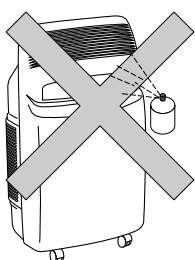


Sugerimos limpar o aparelho com um pano que esteja um pouco húmido e secar com um pano seco.

Por motivos de segurança, não lavar o condicionador com água.



Precauções



Nunca usar gasolina, álcool ou solventes para a limpeza. Nunca borrifar líquido inseticida ou semelhantes.

LIMPEZA DOS FILTROS DE AR

Para manter inalterada a eficiência do seu condicionador de ar, recomendamos:

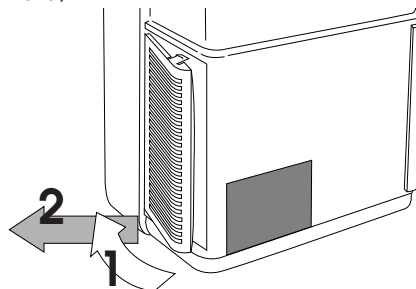
1. limpar o filtro antibacteriano todas as semanas;
2. substituir o filtro FILTRETETM ao terminar a estação e, todavia, quando estiver saturado (seguir as instruções presentes no aparelho na sede do filtro).

44

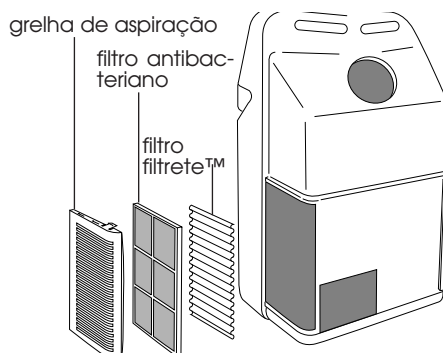
Os filtros para a purificação do ar encontram-se junto das duas grelhas de aspiração. As grelhas são, por sua vez, a sede dos próprios filtros.

Para a limpeza dos filtros, é necessário:

1. retirar as grelhas de aspiração, girando-as para fora;

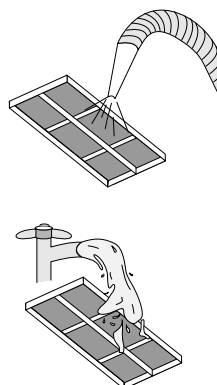


2. retirar o 1º filtro FILTRETETM (de cor branca);
3. retirar o suporte do filtro, sede do filtro antibacteriano, soltando-o da grelha externa.



Para retirar a poeira depositada no filtro antibacteriano, usar um aspirador de pó. Se estiver muito sujo, imergi-lo em água morna e passá-lo por água várias vezes. A temperatura da água deve ser mantida abaixo dos 40 °C.

Após tê-lo lavado, deixar o filtro secar. Para recolá-lo, posicionar os filtros no porta-filtro, então engatar este último na máquina.

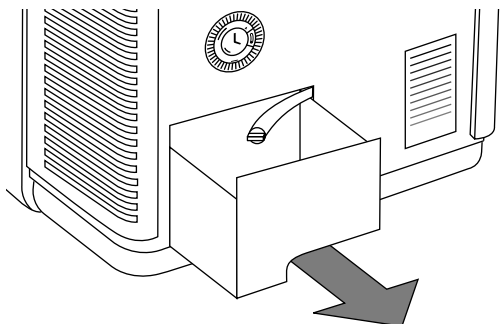


Não tente limpar o filtro FILTRETETM, pois isto pode diminuir a capacidade de filtração.

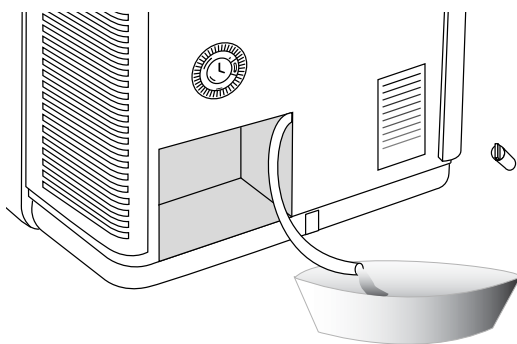
Limpeza

OPERAÇÕES DE FINAL DE ESTAÇÃO

Retirar a cuba de recolher o condensado que se encontra na parte posterior do condicionador de ar e esvaziá-la.

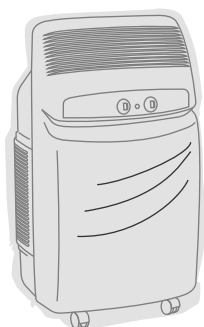


Retirar a tampa do tubo de drenagem para esvaziar a água restante.



Então, após ter recolocado a tampa, posicionar novamente a cuba de recolher o condensado. Limpar os filtros antibacterianos e deixar secar bem antes de recolocá-los.

Cobrir o aparelho com um saquinho de plástico para evitar que se empoeire.



CONTROLES DE INÍCIO DE ESTAÇÃO

Verificar que o cabo de alimentação e a tomada estejam perfeitamente íntegros e certificar-se de que a ligação à terra seja eficiente.

Se algo não funciona...

Se alguma coisa não funcionar, às vezes se trata de pequenos problemas que podem ser fáceis de resolver. Controlar com atenção estas breves indicações antes de contactar o Centro de Assistência Técnica Autorizado da sua região.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O condicionador não funciona	- falta corrente - a ficha não está inserida - o selector de função está na posição "O" - o linguete do relógio programador está na posição "0" e está programado para não funcionar naquele momento	- aguardar - inserir a ficha - deslocar o selector na posição desejada - programar o relógio da maneira desejada (consultar "como ligar o aparelho, programação do relógio")
O condicionador funciona somente por pouco tempo	- o tubo de descarga forma uma torção - o tubo de descarga é estreito - o tubo de descarga apresenta muitas curvas - o ventilador está bloqueado	- posicionar corretamente o tubo de descarga - ver se há obstáculos que impeçam a descarga do ar para o exterior - arrumar correctamente (consultar "preparações para o uso") - chamar o Centro de Assistência
A luz-piloto de cuba cheia está acesa	- the tank is full activating the safety float - the tank is incorrectly positioned	- esvaziar a cuba - posicionar corretamente
O condicionador funciona, mas não refresca a divisão	- não passaram 3 minutos desde que foi ligado - janelas abertas - na divisão está a funcionar alguma fonte de calor (queimador, lâmpada, etc.) ou há muitas pessoas - o tubo de descarga do ar saiu da sua sede - termóstato regulado muito alto - filtro de ar entupidos - o climatizador tem uma potencialidade inadequada para as condições ou dimensões do ambiente	- aguardar 3 minutos (dispositivo de segurança) - fechar a janela - eliminar a fonte de calor - colocar o tubo na sede - abaixar o termóstato - limpar/substituir os filtros

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Conservar o elenco dos Centros de Assistência Técnica e localizar o Centro mais próximo.

CONDIÇÕES ACONSELHADAS DE FUNCIONAMENTO

Temperatura na divisão 21-32 °C
 (69-90 °F)

Temperatura externa 69-109 °F
 (21-43 °C)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão de alimentação ver a plaqueta das características

Potência máx. absorvida ao condicionar "

Potência frigorífica* 7500btu/h - 2200W

Número de velocidades do ventilador 2

Débito de ar máx. 360 m³/h

Dimensões da unidade interna

- largura 452 mm
- altura 800 mm
- profundidade 415 mm
- peso 33,5 kg

* Segundo as condições ASHRAE 128P

D e L o n g h i S.p.A.
V i a L. S e i t z, 47
31100 Treviso Italia
tel. +39/04224131
fax +39/0422413647
w w w . d e l o n g h i . i t

